

CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

Feb./Febrero 21, 2014 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 54, No. 25

BING GOEI, OFFICE FOR NEW AMERICANS, p. 4



## Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo de necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reapertura, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.



- Acercas de Margaret W Wong:
- Author *The Immigrant's Way*
  - U.S. News and World Report Best Law Firm
  - Law Professor of Case Western Reserve University
  - Ohio Leading Lawyer
  - 2012 Ohio Asian Legend

(216) 566-9908  
www.imwong.com

**Cleveland Office:**  
3150 Chester Ave.  
Cleveland, OH 44114  
Phone: (216) 566-9908  
Fax: (216) 566-1125

**Atlanta Office:**  
5425 Peachtree Parkway  
Norcross, GA 30092  
Phone: (678) 906-4061

**Chicago Office:**  
2022 S. Wentworth Ave., Suite 200  
Chicago, IL 60616  
Phone: (312) 463-1899

**Columbus Office:**  
By Appointment Only  
4700 Old Worthington Rd.,  
Suite 200  
Phone: (614) 221-8892  
Fax: (614) 410-6899

**New York Office:**  
139 Centre Street,  
PH 12,  
New York, NY 10013  
Phone: (212) 226-7011  
Fax: (212) 226-7807

**Nashville Office:**  
By Appointment Only  
301 S. Penimeter Park Dr.,  
Suite 100,  
Nashville, TN 37211  
Phone: (615) 833-2206



## TITANIC THE ARTIFACT EXHIBITION

Titanic comes to Imagination Station. See story on page 5



Los Hermanos Estrada Orchestra in the 1960s. Passing of Alfredo Estrada, page 6

## ADVERTISE IN LA PRENSA

Call Today! (419) 870-6565

7400 W. Vernor  
Detroit, MI 48209

313 554 1780  
Full Staff Monthly Available

## ABOGADO

- ◆ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ◆ Lesiones Serias y fatales
- ◆ Social Security Disability/SSI
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!  
**(800) 309-7404**  
www.MiOhioAbogado.com

303 Main Street  
Toledo, OH., 43605  
Ph: 419-690-0530  
www.toledofoodmarket.com

**TOLEDO FOOD MARKET**

STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

USA Beef Beef Trip \$23.99	USA Imported Pork Roast \$1.99	4-Pound Choice \$3.47
Avocado 97¢	3 Corn Flour or Cornmeal Flour \$2.99	8 Minute Cream Cheese \$3.99
Avocado 97¢	La Prensa's Pork Beans \$2.99	Chorizo Sausage \$2.79
Avocado \$1.51	99¢	Garlic Seasoning \$2.96
Avocado 97¢	99¢	100% White Corn Meal \$2.95
	\$11.99	

LP Ad Effective Tuesday, February 18 - Monday, March 3, 2014

**CITY WIDE AUTO CREDIT**

Everyone Gets Approved! 100% Guaranteed Credit Approval

Apply online at [citywideautocredit.com](http://citywideautocredit.com)

44 Jeep Grand Cherokee Laredo Special Edition 4WD

10 Chrysler Sebring Touring

8 Dodge Ram TRX4 Off Road Quad Cab 4WD

03 GMC Yukon Denali Loaded 3rd Row

AS LOW AS \$495 DOWN DRIVES ANY VEHICLE!!

**Get Your Tax Refund Today!**

Bring your last paycheck and use your refund as your down payment and drive away today!

**CITY WIDE AUTO CREDIT**

888-241-1723  
www.citywideautocredit.com

One Stop For All Your Hispanic Needs

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

LORAIN SALES: 440-320-8221

www.laprensa1.com  
LORAIN: TINTA CON SABOR

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

Feb./Febrero 21, 2014 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 54, No. 25

¿QUE PASA, BIBLIOTECAS? P. 16

## Victor Ruiz: Esperanza, Inc. to form alumni group

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Feb. 21, 2014: As part of a celebration marking its 30<sup>th</sup> anniversary as an organization, Cleveland-based Esperanza, Inc. is forming an alumni association to continue to reach greater numbers of Latino students in Northeast Ohio.

Ohio's only nonprofit organization dedicated to the promotion and advancement of Latino educational achievement will host the first-ever Esperanza Alumni Association Launch Party on Friday, Feb 28, 6 p.m., at Pura Vida, 170 Euclid Ave., Cleveland.

Esperanza awarded its first college scholarship in 1983 and has since set out to improve the academic achievement of Latinos in Metro Cleveland by supporting students to graduate high school and promoting post-secondary educational attainment.

"Our board wanted to create a legacy project that positioned the organization for long term sustainability," said Victor Ruiz, Esperanza executive director. "We realized that there were thousands of Hispanics in the greater Cleveland area that were positively impacted by our programs and scholarships. We also realized that we needed to engage those alumni in meaningful and sustained ways."

Esperanza's role in the community has evolved over the years well beyond awarding scholarships to deserving Latino students.

The organization added a dropout prevention program in 1989. The organization has advocated for policy changes to benefit Latino students in the Cleveland Public Schools and elsewhere, as well as served as a link between community leaders, agencies, and schools to help students overcome barriers to education and ensure they receive a quality education.

"The alumni association is another piece in our efforts of continuing to grow and provide services for many more years," explained Ruiz. "Our alumni will serve as the mentors, volunteers, donors, board members, advocates that we need to successfully run and grow our organization."

There are plenty of Esperanza alumni to draw from. The organization has awarded scholarships to over 1,200 students over the past three decades and provided direct services to thousands of additional students and their families. The nonprofit group has even hired an Alumni Association Coordinator to oversee the effort.

"She has been holding a series of informational meetings with alumni and is in the process of creating an alumni



Esperanza Director Victor Ruiz

association Executive Committee, whose role will be to create year-long engagement opportunities for Alumni," said Ruiz.

The Esperanza executive director called the alumni association a "legacy project" on the part of the agency's board of directors. It's also an opportunity for past scholarship recipients to "pay it forward" to help future generations of Latino students—through contributions to scholarship funds, helping students to succeed in school, or showing them the pathways to personal and professional success.

When a student joins Esperanza, he or she can participate in any number of academic, mentoring, or leadership programs. It starts with the completion of an Individual Service Strategy (ISS), in which their current school performance and career goals are analyzed and an action plan is established. That, in turn, may lead to tutoring, mentoring, Saturday Academy college visits, preparation for the Ohio Graduation Test, and daily after-school leadership classes.

The alumni event is being billed as a celebration of the past year and excitement for the opportunities ahead. The event will feature hors d'oeuvres, valet parking, and live music by Son Gitano. Tickets are \$50 per person/\$90 per couple and can be purchased by calling 216.651.7178 or visiting [www.esperanza-inc.org/family](http://www.esperanza-inc.org/family).

## Church Street Ministries hosts Bilingual Benefit Fair Feb. 28

BEREA: Church Street Ministries will present a bilingual benefit fair open to all residents of Cuyahoga County on Friday, February 28, 2014. The fair will be held at CSM's headquarters at 398 W. Bagley Rd., Suite # 11-12, from 2 p.m. until 4 p.m.

The benefit fair will be hosted by Yolanda Castro, bilingual benefit outreach counselor (*consejera bilingüe*) for

the Cleveland Foodbank. Castro will be available to assist English and Spanish speaking clients in filing applications for 21 different programs offered through the Ohio Benefit Bank.

The monthly benefit fairs are held in association with the Cleveland Foodbank, and are part of an ongoing commitment by Church Street Ministries to serve all members of the community.

Available programs offered include aid in applying

for food assistance (SNAP), Women's, Infants and Children (WIC), health care assistance programs, Home Energy Assistance Programs (HEAP) referrals, Ohio Works First cash assistance, child care assistance, and the Golden Buckeye program for senior citizens.

Another bilingual benefit fair will be hosted by Castro at Church Street Ministries on Friday, March 28.

Church Street Minis-

tries' food pantry will be open to everyone attending the benefit fair.

CSM is conveniently located next to McDonald's and across the street from Marc's on W. Bagley Rd. Additional information about the bilingual benefit fair and the agency's many programs and services can be obtained by contacting director of outreach Frannie Millward or associate director Jeff Jackson at 440-826-4603.

Facebook Twitter

## Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Tending to all your immigration needs, Margaret W Wong & Assoc. has 60 years of combined experience in immigration law. We assist clients with all types of work visas, green cards, J-1 waivers, I-601A, labor certifications, deportation cases, asylum, motion to reopen, circuit court appeals, and many others.

Our firm has offices in Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. We have assisted clients within the state of Ohio, throughout the rest of the USA, and internationally. Contact us today to get our experience and compassion on your side.

Se Habla Español  
(216) 566-9908  
[www.inwong.com](http://www.inwong.com)



About Margaret W Wong:  
• Author *The Immigrant's Way*  
• U.S. News and World Report Best Law Firm  
• Law Professor of Case Western Reserve University  
• Ohio Leading Lawyer  
• 2012 Ohio Asian Legend

Cleveland Office:  
3150 Chester Ave.  
Cleveland, OH 44114  
Phone: (216) 566-9908  
Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:  
5425 Peachtree Parkway  
Norcross, GA 30092  
Phone: (678) 906-4061

Chicago Office:  
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200  
Chicago, IL 60616  
Phone: (312) 463-1899

Columbus Office:  
By Appointment Only  
470 Old Worthington Rd., Suite 200  
Phone: (614) 221-8892  
Fax: (614) 410-6889

New York Office:  
139 Centre Street,  
PH112,  
New York, NY 10013  
Phone: (212) 226-7011  
Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:  
By Appointment Only  
301 S. Perimeter Park Dr., Suite 100,  
Nashville, TN 37211  
Phone: (615) 833-2206

**PUERTO RICAN & MEXICAN CUISINE**  
11601 MITCHELL AVE. #100  
CLEVELAND, OH 44130  
Tel: (216) 566-1405

CREATING MEMORIES • LUNCH BUFFET • SUNDAY'S CHARLIT  
RESTAURANT • SANDWICHES • HOTELS AND TRAVEL  
TRUCKS • BIRTHDAYS

## ABOGADO

- ◆ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ◆ Lesiones Serias y fatales
- ◆ Social Security Disability/SSI
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!

(800) 309-7404

[www.MiOhioAbogado.com](http://www.MiOhioAbogado.com)

**CITY WIDE AUTO CREDIT**  
Everyone Gets 100% Guaranteed Credit Approval  
Apply online at [citywideautocredit.com](http://citywideautocredit.com)  
or call 888-241-1723

04 Jeep Grand Cherokee Laredo Special Edition 4WD  
10 Chrysler Sebring Touring  
03 GMC Yukon Denali Loaded 3rd Row  
6 Dodge Ram TRX4 Off Road Quad Cab 4WD

AS LOW AS \$495 DOWN DRIVES ANY VEHICLE!!!

**Get Your Tax Refund Today!**  
Bring your last paycheck and we will refund as your down payment and drive away today!!!

**CITY WIDE AUTO CREDIT**  
888-241-1723  
[www.citywideautocredit.com](http://www.citywideautocredit.com)

## Turning Point: Leading Spanish Language Media Voices disgusted by GOP excuses and inaction on immigration reform

Washington, DC, Feb. 11, 2014: Top Spanish language media voices are condemning House Republicans for their latest excuses and inaction on immigration reform and are warning the GOP about the profound political consequences that the *Republican Party* will face in future elections should they continue to block immigration reform.

The leading congressional advocate for immigration reform, *Rep. Luis Gutiérrez (D-IL)*, delivered a blistering speech on the House floor this morning. He condemned his Republican colleagues for their latest excuses.

• **Rep. Luis Gutiérrez, leading champion of bipartisan immigration reform:** "Mr. Speaker, you cannot deport your way out of this. You cannot ignore your way out of this. You cannot blame-Obama your way out of this. You must act for the good of your country."

"Mr. Speaker, you are not going to be spared. Kids will keep showing up to interrupt your breakfast as long as their parents are facing deportation and their communities are being ripped apart. I believe he [Speaker Boehner] plans to come back to immigration reform. The cost to the GOP politically is just too high if the GOP-controlled House blocks legislation this year. You thought the Super Bowl was a blow out? Wait until November 2014 if immigration reform is still hanging out there."

"Mr. Speaker, that President Obama cannot be trusted to enforce immigration law? That just doesn't make any sense to anyone who follows this issue. Every day, day after day, week after week and year after year, people are being 'disappeared' by our immigration enforcement machine. Another 1,100 today. And tomorrow. Where is this generosity of spirit? This lax, liberal, soft-heartedness you seem to imagine? I wish you would tell the estimated 5,000 children currently in foster care because their parents are in detention or have already been deported."

"I am going out to suburban Washington this evening to talk with the immigrants and advocates at Casade Maryland. I don't suspect I will hear very much praise for President Obama's 'enlightened' approach to deportations and detention tonight. They are not waiting patiently for Speaker Boehner or anyone else in the Republican Caucus to make up their minds about whether or when to start legislating on this matter."

• **Jorge Ramos of Univisión, one of the most trusted anchors in Spanish language media, writes** (translation by *America's Voice*): "Let me tell you a fairytale. The Republican Party made immigrants and Latinos believe for a moment that they really wanted to pass immigration reform this year. But all indications point this way: they're *not* going to do any-

thing about it. The fairytale ends with undocumented immigrants remaining without legalization for a long time to come, and Republicans remaining without the White House in 2016. It's a political game.

Last year, the Democratic-majority Senate passed an immigration reform bill. The centerpiece of the Senate's bill was the legalization of the majority of the undocumented, with an eventual path to citizenship. From there, it turned to the Republican-led House of Representatives...where it all proceeded to fall apart.

"A few days ago, after many internal discussions, the Republican Party released a set of immigration 'principles'... Mitch McConnell, the leading Senate Republican, said that immigration couldn't be addressed this year; Tea Party congressman Raul Labrador said that if Boehner brought reform up for a vote he deserved to lose his speakership; and Boehner, capitulating to the pressure, said that he had serious doubts that 2014 would be the year for immigration reform. Immediately, all the Republicans (trained in their talking points) started to blame President Obama for the failure of reform. Yes, in fact, Obama hasn't fulfilled his immigration promise of 2009. *But leave no doubt: if immigration reform doesn't happen in 2014, the fault will lie with the Republican Party and its leader, John Boehner, who didn't even dare to bring it up for a vote.*

"Their political calculus is that they'll be able to revive the issue in 2015. But they're wrong. They'll be in the middle of a brutal presidential campaign. No one will want to lead on immigration that year. The worst news for Republicans is that in 2016 they'll lose the majority of 16 million Hispanic votes, and, surely, with those the White House as well. The immigration issue will pursue them like a vengeful ghost... Meanwhile, undocumented immigrants are stuck in a situation that is frankly infuriating. Their president wants to deport them, and the only party that can do anything to save them has turned its back. This isn't the American dream that they imagined they were finding in this coun-

try. It's just a fairytale."

• **La Opinión, the leading Spanish language daily has published several editorials:**

"The Immigration Farce" regarding House Republicans: "They would rather hold Obama responsible for their caucus' decision to use what is left of the year to repeatedly keep harping on Obamacare with the goal of getting brownie points for the November elections, instead of focusing their attention on urgent issues. That is a decision openly in favor of demagoguery. Therefore, they have conveniently decided in advance that the president cannot be trusted with implementing laws, especially immigration ones. According to this line of reasoning, what is the point of approving them? That way of thinking must anger the immigrant community, who for years has suffered through millions of deportations under the Obama administration. It seems like a cruel joke. Using an excuse like that one to avoid working on immigration reform shows monumental insensitivity on the part of the Republican caucus. The journey of the House majority when it comes to immigration so far has been a farce. A play that seems to finish the same way that cheaters end up—blaming others to justify their own decisions."

"Obama's Executive Orders" regarding the possibility of executive action in light of congressional obstruction: "Executive orders are a real, although limited, alternative for President Obama, given the rabid obstructionism that the legislative opposition has demonstrated toward his initiatives. They have become a necessary option in the current political climate... President Obama may be the only president who did not gain any political capital after winning his re-election, because of relentless legislative obstructionism. Today, executive orders seem like the president's best alternative to move forward the agenda that has come to a standstill in Congress."

"They have become a necessary option in the current political climate... President Obama may be the only president who did not gain any political capital after winning his re-election, because of relentless legislative obstructionism. Today, executive orders seem like the president's best alternative to move forward the agenda that has come to a standstill in Congress."

• **Maribel Hastings: America's Voice's own, writes:** "Republicans are running out of items on their list of

excuses for inaction on immigration reform. The most recent, used in reference to Obamacare, is that President Barack Obama is not to be trusted because he is 'unable' to apply the laws as they are written, and, therefore, it isn't worth it to pass a new immigration law.

"The Republicans appear to be willing to ride the Affordable Care Act (Obamacare) until it's on its last legs. They're catering to their base, but that base won't be sufficient to reclaim the White House in 2016. If Obama's enforcement of immigration laws is the issue, just ask the nearly 2 million immigrants deported by this administration (a rate of 1,100 per day), including fathers, mothers, children, brothers or spouses who posed no threat to national security. They could tell you themselves that yes, he is. On this front, the government has implemented the law fervently, even to a fault; it's overlooked its own prosecutorial-discretion policy, which is supposed to force agents to focus on serious criminals and not on those who would be able to legalize under the same immigration reform bill the President himself supports."

"So, one more time, the immigrant community, its relatives and friends, and the citizens and legal residents who support them are all between a rock and a hard place: between a Republican Party which offers only fallacies and absurdities in place of a legislative solution, and a Democratic administration that reports immigrants in record numbers... In the middle of this political and electoral wrestling match, the 'collateral damage' continues to fall on immigrants and their families, who once again see their lives and destinies used as political pawns in the cruelest imaginable game of chess."

Source: *Follow Frank Sharry and America's Voice on Twitter: @FrankSharry and @AmericasVoice*

*America's Voice — Harnessing the power of American voices and American values to win common sense immigration reform.*  
www.americasvoiceonline.org

## Charlie Crist calls for end to US embargo on Cuba

MIAMI, Feb. 8, 2014 (AP): *Charlie Crist* is calling for an end to the U.S. embargo on Cuba.

The Democratic gubernatorial candidate appeared on *Bill Maher's HBO* show on Friday. "I don't think it worked," Crist said of the 52-year-old embargo. He also agreed when the comedian said politicians need to stand up to the Cuban exile community that supports the economic sanctions.

Gov. Rick Scott called

that "insulting" in a statement released Saturday. He added: "Our Cuban community needs to be stood up for." Crist was also on the show to promote his new book. The former GOP governor said lifting the embargo could create jobs for Floridians.

U.S. Rep. *Joe García*, the first Cuban-American Democrat from Florida elected to Congress, has also campaigned in support of loosening restrictions.

## Material de Hemingway en Cuba llega a Boston

BOSTON, 11 de febrero de 2014 (AP): Facturas de bares, notas personales, telegramas e incluso recetas de cocina del escritor *Ernest Hemingway* están a disposición de los investigadores por primera vez en la *Biblioteca y Museo John F. Kennedy* en Boston.

Son copias digitales de 2.500 documentos que estaban almacenados en la antigua propiedad del escritor en Cuba, llamada Finca La Vigía, donde vivió 21 años. Hemingway falleció en 1961.

Los materiales reflejan la vida diaria de Hemingway, ganador del Premio Nobel de Literatura, en la isla, dijo Susan Wrynn, curadora especializada en el autor en la Biblioteca Kennedy.

"Es un vistazo personal a su vida, es algo hermoso", dijo Wrynn.

Estas la primera vez que los materiales quedan a disposición de los investigadores en Estados Unidos, pero el público no tendrá acceso a ellos.

La colección incluye el seguro de un Plymouth de

1941, una licencia de porte de armas en Cuba, boletos de corridas de toros y una receta de su cuarta esposa, *Mary Hemingway*, para "la hamburguesa favorita de Papa".

También hay un telegrama del doctor Anders Osterling, de la Academia Sueca, que informa a Hemingway que ha ganado el Premio Nobel de Literatura de 1954. Una primera parte de materiales fue entregada a la biblioteca en 2008.

Hemingway escribió algunas de sus obras más famosas, como "Por quién doblan las campanas" y "El viejo y el mar" en La Vigía.

La colección queda a disposición de la Biblioteca Kennedy a través de un esfuerzo de la Fundación Finca Vigía, de Estados Unidos, en un acuerdo con el Consejo de la Herencia Nacional de Cuba.

La Biblioteca Kennedy tiene la mayor colección mundial de las obras de Hemingway, con 90% de su material manuscrito.

**Encamine a su estudiante en la dirección correcta**

Ahore hasta \$1.500 dólares en la educación de su niño/a ¡Aplicue hoy para una beca!

Aplicue hoy para los Fondos de las Becas del Noroeste de Ohio y su niño/a, en los grados de kinder al 8, podrán recibir una beca equivalente al 75% del costo de la matrícula de una escuela privada o por los gastos de educación escolar en el hogar (homeschool). Las familias que cumplen con los requisitos de elegibilidad de ingresos y que viven en el condado de Lucas, Wood, o Fulton pueden exponer a sus niños a una diversidad enriquecedora, nuevas ideas y diferentes formas de aprendizaje.

Para aplicar en Internet por favor visite [www.nosf.org](http://www.nosf.org) y diríjase a "I Want to Apply" o llame al (419) 720-7048.

La fecha límite para la aplicación de Becas es el 30 de mayo del 2014.

**NOSF**  
Northwest Ohio Scholarship Fund  
Lorain, Ohio

**Live On Stage!**

NETWORKS presents  
**Disney's BEAUTY AND THE BEAST**  
THE SMASH HIT BROADWAY MUSICAL!

Fisher Theatre • March 25-30

Tickets: [tickets.fishertheatre.com](http://tickets.fishertheatre.com), 800-962-2767 at Fisher Theatre box office.  
Early Night at the Fisher Theatre, March 25, 7:30PM  
Info: [www.broadwayinboston.com](http://www.broadwayinboston.com), 617-624-0100  
Open Caption performance Fri., March 28, 7:30PM  
Info: [BroadwayInBoston.com](http://BroadwayInBoston.com) and 313-472-9600  
Accessibility: [www.fishertheatre.com](http://www.fishertheatre.com), 617-624-0100  
Groups (12+): 617-624-0100 or e-mail [Groups@BroadwayInBoston.com](mailto:Groups@BroadwayInBoston.com).

## Neb. city keeps rules aimed at undocumented immigration

By JOSH FUNK, Associated Press

FREMONT, Neb., Feb. 11, 2014 (AP): Residents of a small Nebraska city voted Tuesday to keep regulations that require all renters to swear they have legal permission to live in the U.S., likely pushing the city back into the forefront of the immigration debate.

Fremont voters decided to keep an ordinance that they originally adopted in 2010. Critics had said the rules were less effective and more costly than anyone expected and were damaging the city's image. But 59.6 percent of local voters—more than the 57 percent in favor four years ago—sided Tuesday with supporters, who say Fremont needed to take a stand against undocumented immigration.

The conservative agricultural hub near Omaha that is home to about 26,000 residents is one of a handful of cities that have acted on their own over the last decade to curb undocumented immigration. Most of those efforts, including ones in Hazelton, Pa., and Farmers Branch, Texas, have become mired in costly court battles.

The same is true in Fremont, where the ordinance—which requires immigrants seeking rental property to swear they have permission to live in the U.S.—was put on hold after it was first adopted while courts reviewed the law.

The 8th U.S. Circuit Court of Appeals upheld most of the ordinance in 2013, and the city was getting ready to enforce the housing restrictions for the first time last fall when elected officials decided to schedule another vote.

"I don't see why we have to

vote on this again just because the City Council has a vested interest," said local resident Matt Kwiatkowski, who voted to keep the housing restrictions in place, referring to the fact that at least two council members own rental property.

The 48-year-old said he doesn't have any problem with immigrants who come to this country with documentation, but he doesn't think the U.S. should go easy on people living here without documentation. He hopes Fremont's ordinance will help increase pressure on the federal government to do something about undocumented immigration.

"I think more towns need to do this given that the federal government isn't doing its job," Kwiatkowski said.

John Wiegert, who helped organize the petition drive that put the ordinance on the ballot in 2010, said he wasn't surprised because so many people were upset that city officials scheduled a second vote.

"The mayor and city council need to listen to the people," Wiegert said. "The people have spoken twice."

Critics said the housing restrictions would be ineffective and might cost Fremont millions of dollars in legal fees and lost federal grants, but that didn't persuade enough voters.

Civil rights groups said they were now planning to closely monitor Fremont's implementation of the rules.

"We are saddened by the result of today's vote, and will stand with those residents of Fremont who will be harmed by the unfortunate decision to allow a discriminatory hous-

ing ordinance to be implemented," Amy Miller, legal director of the American Civil Liberties Union of Nebraska, said Tuesday night.

The ordinance could still be derailed in the courts. The civil rights groups that have challenged the ordinance will decide later this month whether to ask the U.S. Supreme Court to review the issue.

Supporters of the ordinance insist the measure does not target Latinos. The number of Latinos in Fremont jumped from 165 in 1990 to 1,085 in 2000 and 3,149 in 2010, mostly because of jobs at the nearby Hormel and Fremont Beef plants.

When Fremont first adopted the ordinance, the city was thrust into the national spotlight partly because it acted shortly after Arizona's strict immigration law made headlines. A couple of other cities, such as Valley Park in Missouri, have modified or abandoned ordinances in the face of court challenges and dissent.

In Congress, similar issues have halted immigration reform. A Senate-passed bill appears to be dead in the House, where conservatives cite a changing series of reasons for not wanting to act. House Speaker John Boehner has all but ruled out passage of immigration legislation before the fall elections.

It's not clear how many people live in Fremont without documentation. Census figures show 1,150 noncitizens live in the town, including immigrants who don't

## Nebraska: Mantienen ordenanza contra inmigrantes

Por JOSH FUNK, Associated Press

FREMONT, 11 de febrero del 2014 (AP): Los electores de una pequeña municipalidad de Nebraska, y Farmers Branch, Texas, están empantanados en costosas batallas en los tribunales.

Lo mismo sucedió en Fremont, donde las restricciones fueron adoptadas en el 2010 pero fueron bloqueadas por los tribunales mientras las someten a revisiones. El Octavo Tribunal de Apelaciones dejó pendiente la ordenanza en el 2013 y la municipalidad se aprestaba a aplicar las restricciones de vivienda por primera vez a fines del año pasado cuando los funcionarios electorales decidieron someterla a una votación.

El tribunal federal de apelaciones del octavo circuito confirmó la mayor parte de la ordenanza en 2013 y la ciudad se alistaba para hacer cumplir las restricciones a la vivienda el otoño pasado cuando las autoridades decidieron someter el tema de nuevo a un referendo.

Fremont es un centro agrícola y conservador cerca de Omaha, con una población de unos 26,000 habitantes, una de un puñado de municipalidades que han tomado medidas por su cuenta en los últimos 10 años

para reducir la inmigración ilegal. La mayoría de esos esfuerzos, como los de Hazelton, Pennsylvania, y Farmers Branch, Texas, están empantanados en costosas batallas en los tribunales.

Lo mismo sucedió en Fremont, donde las restricciones fueron adoptadas en el 2010 pero fueron bloqueadas por los tribunales mientras las someten a revisiones. El Octavo Tribunal de Apelaciones dejó pendiente la ordenanza en el 2013 y la municipalidad se aprestaba a aplicar las restricciones de vivienda por primera vez a fines del año pasado cuando los funcionarios electorales decidieron someterla a una votación.

El tribunal federal de apelaciones del octavo circuito confirmó la mayor parte de la ordenanza en 2013 y la ciudad se alistaba para hacer cumplir las restricciones a la vivienda el otoño pasado cuando las autoridades decidieron someter el tema de nuevo a un referendo.

"No veo por qué tenemos que votar sobre esto otra vez sólo porque el Concejo tiene intereses particulares en esto", dijo Matt Kwiatkowski, quien votó a favor de mantener las restricciones, y alegó el hecho de que por lo menos dos

concejales tienen propiedades de alquiler.

Kwiatkowski, de 48 años, dijo que no tiene problemas con los inmigrantes que entran al país legalmente, pero no piensa que Estados Unidos debe tener contemplaciones con los que viven en el país sin autorización. El hombre espera que la ordenanza aumente la presión sobre el gobierno federal para hacer algo sobre la inmigración ilegal.

"Creo que más ciudades necesitan hacer esto porque el gobierno federal no hace lo que le toca", dijo Kwiatkowski.

Shawn Stewart, de 44 años y vecino de Fremont, apoyó la ordenanza cuando se aprobó en 2010 y lo hizo de nuevo el martes.

"Si quitamos la ordenanza, entonces mejor abramos la frontera", dijo Stewart, quien agregó que no tiene problemas con los inmigrantes mientras estén en el país con autorización.

No se sabe a ciencia cierta cuántos inmigrantes sin autorización viven en Fremont.

Producto interactivo: <http://hosted.ap.org/interactives/2013/reforma-migratoria/>

work in the U.S. That part of the law has been in place since 2012, and larger employers were already using it.

The housing rules require anyone who rents a home or apartment to apply for a \$5 permit and attest to their legal status, but there is no mandate to show proof. New permits are needed for every move.

The ordinance also requires landlords to make sure their tenants have permits or face a \$100 fine.

Online: Fremont Yes: <http://www.fremontyes.org>  
Our Vote Should Count: [www.ourvoteshouldcount.com](http://www.ourvoteshouldcount.com)  
City's ordinance FAQ: <http://www.fremontnec.org/faq.aspx?TID=25>

# Online Resources

Great databases like these are available in multiple languages  
**Incluyendo Español!**

- EBSCOhost Master File**  
Searchable, multi-database of popular newspaper and magazine articles.  
Realizar búsquedas, multi-base de datos de artículos de periódicos y revistas populares.
- National Geographic Virtual Library Series**  
Every page, photograph, and article plus full-text books, videos, maps, and atlases.  
Cada página, la fotografía, y el artículo más libros de texto, videos, mapas, y atlas.
- World Book Encyclopedia and World Book for Students**  
Online version of the popular encyclopedia is great for general information and school projects.  
Versión en línea de la enciclopedia popular es ideal para la información y proyectos de la escuela en general.

FREE @ [toledolibrary.org](http://toledolibrary.org)

Queen of Apostles  
&  
Rosary Cathedral  
Schools

faith • service • diversity

## Enrolling Now!

### Central City Ministry of Toledo

Our schools participate in the Ohio Department of Education EdChoice Scholarship Program.

The EdChoice enrollment deadline is March 31.

Our Schools Provide:

- Strong core academic subjects of reading, writing, math, science, and social studies
- Enriched curriculum with art, music, physical education, and Spanish
- State-of-the-art technology programs
- Catholic education with a Christian foundation
- A multi-cultural, safe, and supportive learning environment
- An atmosphere that fosters service, responsibility, respect, self-discipline, and compassion for others
- Parent involvement in the education of their children
- A variety of options for financial aid

For more information please call or visit:

**Queen of Apostles**  
235 Courland Ave.  
Toledo, OH 43609  
419-241-7829

**Rosary Cathedral**  
2535 Collingwood Blvd  
Toledo, OH 43610  
419-243-4396

**Bing Goei es nombrado Director de Michigan Office for New Americans**

*Michigan abre sus puertas a la inversión extranjera y profesionales calificados*

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Febrero 2014: El destacado empresario *Bing Goei* fue nombrado Director de *Michigan Office for New Americans*, iniciativa creada recientemente por el gobernador *Rick Snyder* con el propósito de atraer y retener inmigrantes calificados a la ciudad de Detroit.

"Estoy muy emocionado por esta gran oportunidad que me brinda el Gobernador", comentó Goei en entrevista exclusiva para *La Prensa*. "Para hacer crecer nuestra economía es muy importante encontrar talento que desee venir a Michigan en general y Detroit en particular. Queremos que el mundo sepa que en Michigan son bienvenidos los inmigrantes".

El Director comentó que se buscarán profesionales altamente calificados en ingeniería, tecnología, matemáticas y ciencias que deseen vivir y trabajar en Michigan; además de inversionistas extranjeros que quieran crear negocios y generar empleos en Detroit. A los cuales se les brindarán visas EB-2 y EB-5 respectivamente.

La propuesta del Gobernador Snyder es otorgar 50,000 visas en cinco años; sin embargo todavía se encuentran en espera de la autorización por parte de Washington. "No hemos obtenido la autorización para otorgar estas visas, estamos esperando respuesta, pero

mientras eso pasa estoy teniendo reuniones con diferentes líderes de la comunidad, de diversos grupos étnicos, para escuchar sus necesidades y saber qué tipo de talentos son los que necesitan", agregó el entrevistado.

Una vez que se reciba la aprobación, se publicarán en el sitio web [www.Michigan.gov/newamericans](http://www.Michigan.gov/newamericans) y a través de diferentes grupos étnicos, los requisitos para obtener las visas. "Actualmente se puede consultar en el sitio web de inmigración los requisitos para este tipo de visas; sin embargo, tal vez tengamos algunas excepciones para Michigan. En cuanto recibamos respuesta de Washington, lo haremos saber; por lo que pedimos estar al pendiente".

Durante la entrevista, Bing destacó en todo momento la necesidad de la contribución profesional y la diversidad cultural como parte importante y fundamental en el futuro de Michigan. "Debemos construir una comunidad más fuerte". Asimismo, aseguró que Michigan cuenta con la infraestructura necesaria para recibir a nuevos inmigrantes.

La oficina principal de Michigan ONA (*Office for New Americans*) se localiza en Lansing y contarán con oficinas satélite en Detroit y probablemente en Grand Rapids. "Vivo en Grand Rapids desde 1960 y aunque tenga que viajar todos los días, no hay planes de mudarme, mi familia está

completamente establecida", comentó Goei. Una vez que empiecen a funcionar formalmente las oficinas se contratará personal calificado. "Sin duda alguna tendremos que contratar personal, pero por el momento estamos evaluando las necesidades", agregó.

*Bing Goei* será Consejero para el Gobierno y el Departamento de Estado en la formulación e implementación de políticas, programas y procedimientos de inmigración de Michigan. Entre sus funciones, se incluye: Coordinar todas las agencias responsables del programa. Brindar entrenamiento al personal, educación, seguro médico, y calidad de vida. Analizar políticas y propuestas relacionadas con inmigración. Liderar la iniciativa global de Michigan de retener y atraer talento internacional. Desarrollar colaboraciones con fundaciones comunitarias existentes, organizaciones no lucrativas y sector privado que proveen servicio a los inmigrantes en el Estado.

**Bing Goei**

Goei es un inmigrante de Indonesia que con trabajo duro y dedicación, construyó Eastern Floral en Grand Rapids, una exitosa florería con siete sucursales.

Es un apasionado de la diversidad y ha recibido diversos reconocimientos, entre los que destacan: Junior Achievement West Michigan Business Hall of Fame (2008); Michigan Flo-

ral Association Retailer of the Year (2008); Top 50 Teleflora Florist en Estados Unidos y Canadá y Best Florist Awards por varias publicaciones (2002-2007); Ernst & Young Entrepreneur of the Year por West Michigan (2005); Minority Business Person (2001) y 2000 Small Business of the Year (2000).

En sus tiempos libres participa activamente en la comunidad y ha formado parte de varias organizaciones, entre las que se encuentran: Co Presidente de West Michigan Asian American Association; Miembro de la mesa directiva de Grand Rapids Area Chamber (2006 y 2007); Miembro de la mesa directiva de Michigan Florist Association (2004 y 2005); Institute for Healing Racism; Grand Rapids Economic Club; Presidente de la Comisión de Grand Rapids Community Relations (2001-2003); y Asian Center Board Advisory Council Leadership West Michigan (2005).

**Visas EB-2 y EB-5**

El objetivo es conseguir 50,000 visas EB-2 de empleo para otorgar en cinco años a inmigrantes calificados que vivan y trabajen en Detroit. Aunque durante la entrevista Goei aclaró que en primera instancia se enfocarán en Detroit, pero la idea es atraer a inmigrantes a todo el

estado de Michigan en general.

Durante el primer año se otorgarán 5,000 visas y se incrementará el número en los

subsecuentes cuatro años (10,000 visas en los próximos tres años), terminando con 15,000 visas en el quinto año.

De acuerdo con el sitio web de los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos, las visas EB-2 son otorgadas a profesionales que tienen un título de posgrado o su equivalente, o es un nacional extranjero que tiene una aptitud excepcional. Récords académicos oficiales que muestren un título, diploma, certificado o galardón similar otorgado por un colegio universitario, universidad, escuela u otra institución docente relacionada con el campo en el cual se tiene una aptitud excepcional. Se requieren cartas que documenten que se tienen a lo menos 10 años de experiencia en la profesión a tiempo completo.

Entre los beneficios se encuentran, residencia en los

Estados Unidos, capacidad de salir y entrar sin restricciones y traer dependientes tales como esposos(a) con visa E-21 o hijos solteros menores de 21 años, con una visa E-22.

Por otra parte, también se busca otorgar visas EB-5 a inversionistas extranjeros que deseen vivir y trabajar en Michigan para crear negocios y nuevos empleos. Así como apoyar a los cientos de estudiantes inmigrantes que actualmente se encuentran en las Universidades de Michigan para que se queden a vivir e invertir en nuevos negocios.

Con la visa EB-5 los extranjeros que inviertan entre \$500,000 y \$1,000,000 en un negocio o proyecto que abra directamente o indirectamente 10 puestos de trabajo en un periodo de dos años se convertirán en elegible para obtener la residencia en este país. (Información obtenida en el sitio web de *Servicios de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos*).



Bing Goei

**TAQUERIA A SALAZAR**  
 944 East Beecher Street • Adrian, MI  
 517-215-2510 - Carry Out Available!

<b>Tamales Special</b>	<b>Masa Para Tamales</b>
Chicken \$7.50	*Ready Mix* \$1.00 lb.
Pork \$7.50	+Plain* 60¢ lb.
Beef \$8.00	<b>¡Y Más!</b>

Hours: Monday - Friday 7:00 am - 8:00 pm  
 Saturday 7:00 am - 7:00 pm; Sunday 12:00 pm - 5:00 pm

**LA CHIQUITA BAKERY**  
 TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.  
 Adrian, MI 49221  
 517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**ERTH'S DINOSAUR ZOO — LIVE FROM AUSTRALIA**  
 An eye-popping array of ancient creatures brought to life on stage

"Technical brilliance, cultural insight and enchantment all in one go."  
 —Sueby Morning Herald

**DINOSAUR LIVE ZOO**

**Fisher Theatre • March 12–16**  
 Tickets at [fishertheatre.com](http://fishertheatre.com), 800-962-2787 & Fisher box office  
 Info: [Boxoffice@Detroit.com](mailto:Boxoffice@Detroit.com) & 313-872-1000  
 Groups (15+): 313-871-1132 or e-mail [Groups@Fishertheatre.com](mailto:Groups@Fishertheatre.com)

**PARTS GALORE**

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**  
 Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION**  
**BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION**

**11360 EAST 8 MILE** (313) 245-2944  
**14533 TELEGRAPH 48134** (313) 361-6764  
**5970 W. WARREN 48210** (313) 361-6700  
[www.parts-galore.com](http://www.parts-galore.com)

**'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$**

**WE DO WHOLESALE!**

**La Prensa Taqueria Salazar**

**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

**2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO**  
 800-233-0142  
 419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

## Imagination Station brings *Titanic: The Artifact Exhibition* to life, Feb. 15 – June 15

Imagination Station is hosting *Titanic: The Artifact Exhibition* from February 15 through June 15, 2014. *Titanic*, then the world's largest ship, sank in 1912 after a collision with an iceberg in the North Atlantic.

In this exhibit, Imagination Station explores engineering, physics, and social studies with the science of *Titanic*. The galleries in this fascinating exhibition features artifacts recovered from the ocean floor along with room re-creations and personal stories.

"The sinking of *Titanic* has captivated the world for over a hundred years. We are excited to bring this compelling Exhibition to Toledo and allow the community to experience the powerful and enduring story of *Titanic*," said Lori Hauser, CEO of Imagination Station. "The real artifacts and compelling human stories in the exhibition bring science and history to life in a



way few things can."

The exhibition has been designed with a focus on the legendary RMS *Titanic*'s compelling human stories as best told through 150 authentic artifacts and extensive room re-creations. Perfume from a maker who was traveling to New York to sell his samples, china etched with the logo of the elite White Star Line, even a pair of men's dress shoes—these and many other authentic objects offer haunting, emotional connections to lives abruptly ended or forever altered.

Visitors are drawn back in time to 1912 upon entrance, as each receives a replica boarding pass of an actual passenger on board *Titanic*. They then begin their chro-

nological journey through the life of *Titanic*, moving through the Ship's construction, to life on board, to the ill-fated sinking and amazing artifact rescue efforts. At the end of the tour, they discover whether their specific passenger survived.

They will marvel at the re-created First Class and Third Class accommodations, and press their palms against an iceberg while learning of countless stories of heroism and humanity. In the "Memorial Gallery" guests will take their boarding pass to the memorial wall and discover whether their passenger and traveling companions survived or perished. *Titanic: The Artifact Exhibition* is sponsored by BP.

For more information, call 419.244.2674 or visit [www.imaginationstationtoledo.org](http://www.imaginationstationtoledo.org).



## Spanish and Foreign Language Resources at Your Library

By Rhonda B. Sewell, Library Media Relations Coordinator

The Toledo-Lucas County Public Library has great databases and other resources written or produced in multiple languages, including Spanish.

Databases such as National Geographic Virtual Library Series, World Book Encyclopedia, World Book for Students, and more are FREE and available at [toledolibrary.org](http://toledolibrary.org).

Interface for both Encore and Classic catalogs can be switched to Spanish.

Check out these offerings below:

• **EBSCOhost Master File:** Searchable, multi-database of popular newspaper and magazine articles. (Interface in Spanish, article in English)

• **National Geographic Virtual Library Series:** Every page, photograph, and article plus full text books, videos, maps and atlases. (Interface in Spanish, article in English)

• **World Book Encyclopedia and World Book for Students:** Online version of the popular encyclopedia is great for general information and school projects. (Fully translated)

• **Bookflix:** Selected books written or spoken in Spanish for children.

• **Tumblebooks:** Books written or spoken in French, Spanish, Chinese or Russian for children. The interface of Tumblebooks can also be switched from English to Spanish or French.

• **LearningExpress Library:** Study for GED, U.S. Citizens Test and the Green Card test in Spanish.

The interface of some databases such as EBSCO, GALE, Consumer Reports may be changed to a variety of different languages. In addition, Gale databases have a listen feature.

**Physical items (books and media to check out):**

1. **Books** - fiction and nonfiction in a variety of languages

2. **Movies and Music** - entertainment DVDs and music CDs in a variety of languages

3. **Books on CD** - fiction and nonfiction spoken in foreign languages (primarily Spanish).

• **Resources (eBooks and media to use on a portable device):**



1. **Overdrive-fiction** and nonfiction eBooks written in foreign languages. Overdrive interface can also be switched to Spanish.

2. **Overdrive-fiction** and nonfiction eAudio spoken in foreign languages.

3. **hoopla** - streaming video spoken in foreign languages (primarily Spanish).

4. **hoopla** - streaming music in foreign languages (primarily Spanish).

5. **Zinio** - downloadable Spanish language magazines.

**Resources for foreign speakers (ESL materials-English as a Second Language):**

• Physical Items (books and media to checkout)

1. **Books** - ESL help in Spanish, Arabic, Chinese and other languages.

2. **Books on CD** - ESL help in Spanish, Arabic, Chinese and other languages.

• **eResources** (eBooks and media to use on a device):

1. **Overdrive** - eBooks and eAudio teach ESL.

# ATTENTION Buckeye Cable Subscribers

You are no longer able to watch NBC affiliate WNWO and their terrific programming like NFL Football, The Voice, Grimm, The Biggest Loser, WNWO News and the upcoming 2014 Winter Olympics on Buckeye Cable.

WNWO is still available through Dish Network, Direct TV, AT&T U-verse and Time Warner Cable.

Buckeye subscribers can switch to Dish Network now and receive a special offer. Call dish at 1-800-WATCH-TV.

Tell Buckeye to bring back your local NBC affiliate. Get more information at [www.NorthWestOhio.com](http://www.NorthWestOhio.com)



#notonbuckeye



## Muere Shirley Temple, icono de estrella infantil

WOODSIDE, California, 11 de feb. de 2014 (AP): Shirley Temple, la estelar niña de cabello rizado que llevó sonrisas a los cinéfilos que acudían a las salas durante la Gran Depresión, murió a los 85 años.

Su publicist Cheryl Kagan dijo que Temple, cuyo nombre real era Shirley Temple Black, murió rodeada de sus familiares en su casa cercana a San Francisco.

Una talentosa cantante, bailarina y actriz, Shirley Temple fue la gran atracción de taquilla desde 1935, cuando cumplió siete años, hasta 1938. Se le acreditaba haber salvado a 20th Century Fox de la bancarrota gracias a los ingresos generados por cintas sutas como "Curly Top" y "The Littlest Rebel".

Se retiró del cine a los 21 y después participó en la política. Tuvo varios cargos diplomáticos, entre ellos el de embajadora en la entonces Checoslovaquia a fines de la década de 1980.



## Shirley Temple, elogiada por carrera diplomática

Por POLLY ANDERSON, Associated Press

NEUA YORK, 11 de febrero de 2014 (AP): Shirley Temple consiguió su primer nombramiento como embajadora después de que el secretario de Estado Henry Kissinger la oyó hablar sobre Namibia en una fiesta y, en sus palabras, "le sorprendió que siguiera conociendo la palabra".

Ella tendría que probar su valía una y otra vez en una época en la que pocas mujeres llegaban a esos cargos, y mucho menos una atractiva ex actriz. Sin embargo, se ganó el respeto de sus colegas y líderes mundiales.

Como republicana (se postuló sin éxito para el Congreso en 1967) se desempeñó en el gobierno de Richard Nixon como miembro de la delegación ante la Asamblea General de las Naciones Unidas. Después fue la embajadora en Ghana de Gerald Ford y más adelante su jefa de protocolo.

Durante el gobierno de Ronald Reagan—su antigua coestrella—se desempeñó como instructora del Departamento de Estado. Y en la administración de George Bush fue embajadora

en Checoslovaquia durante los días históricos en que cayó la Cortina de Hierro.

Tuvo que defender su nombramiento como embajadora en Ghana después de que se anunció en 1974.

"Muchos de nosotros deberíamos estar en una posición para lograr la paz en el mundo... La mayoría de la gente en Ghana no me conoce como actriz. Me conocen por mi trabajo en la ONU", dijo.

Contó que logró el cargo después de que Kissinger la oyera hablar sobre Namibia en una fiesta.

"La pose, el encanto y el trabajo duro que la convirtieron en una de las estrellas mejor pagadas de Hollywood en su infancia representaron para el Tío Sam un inesperado éxito de taquilla en África Occidental", informó la Associated Press en la época.

A su regreso a Washington en 1976, Ford la nombró jefa de protocolo de Estados Unidos, un trabajo que ella describió como "demasiadas fiestas para una persona a la que no le gustan las fiestas".

En 1989, después de que Bush asumió el cargo, Temple fue enviada a Checoslovaquia como embajadora. Pocos meses después de su llegada a Praga, el régimen comunista

fue derrocado allí y a lo largo y ancho de Europa del Este.

"Mi trabajo principal (en un primer momento) fueron los derechos humanos, tratar de mantener a personas como el futuro presidente Vaclav Havel fuera de la cárcel", dijo a la Associated Press en una entrevista en 1999.

"Casi de la noche a la mañana, mi preocupación pasó a ser la economía", dijo.

Temple acompañó a Havel en su visita a Washington como el nuevo presidente de su país a principios de 1990.

Su carrera diplomática terminó con el gobierno del demócrata Bill Clinton, aunque se mantuvo activa en grupos como la Academia Estadounidense de Diplomacia, de la que fue miembro fundadora.

En la entrevista de 1975 se enfadó (aunque con una sonrisa) al escuchar el rótulo de "ex niña estrella".

"El doctor Kissinger fue un ex niño. Jerry Ford fue un ex niño. Hasta Franklin Delano Roosevelt fue un ex niño. Yo me retiré del cine en 1949 y sigo siendo una ex niña".

## 10 things to know about Shirley Temple

Feb. 11, 2014 (AP): Shirley Temple was the biggest of child stars. She was the top U.S. box-office draw from 1935 to 1938, bigger than Clark Gable, Bing Crosby, Gary Cooper, or Joan Crawford. She kept children singing "On the Good Ship Lollipop" for generations, retired from acting at age 21 and went on to a diplomatic career. Here's a look at the life of Shirley Temple, who died Monday at age 85:

1. HOW MANY GOLDEN CURLS WERE ON HER HEAD: Her mother was said to have done her hair for each movie, with every hairstyle having exactly 56.

2. WHEN SHE STOPPED BELIEVING IN SANTA CLAUS: At age 6, "Mother took me to see him in a department store and he asked for my autograph."

3. SO FAMOUS THEY NAMED A DRINK AFTER HER: The kid's cocktail for the ages: ginger ale and

grenadine, topped with a maraschino cherry.

4. HOW SHE LIFTED PEOPLE'S SPIRITS DURING THE DEPRESSION: "...It is a splendid thing that for just 15 cents, an American can go to a movie and look at the smiling face of a baby and forget his troubles," President Franklin D. Roosevelt once said.

5. HOW SHE LEARNED TO CRY ON CUE: "I guess I was an early method actress. I would go to a quiet part of the sound stage with my mother. I wouldn't think of anything sad. I would just make my mind a blank. In a minute I could cry. I didn't like to cry after lunch, because I was too content."

6. AND HOW IT CAME IN HANDY AT AGE 21: Driving up the Pacific Coast Highway near Malibu in a red convertible, she was stopped for speeding. She turned on the tears, and the officers ended up escorting her home.

7. WHY SHE DIDN'T

PLAY DOROTHY IN "THE WIZARD OF OZ": 20th Century Fox chief Darryl Zanuck refused to lend her out for the 1939 classic.

8. WHO PAVED THE WAY FOR HER TO BECOME A DIPLOMAT: Richard Nixon appointed her to the U.S. delegation to the UN. She went on to become U.S. ambassador to Ghana, U.S. chief of protocol and ambassador to Czechoslovakia.

9. HOW RONALD REAGAN CLIPPED HER: It wasn't on screen: His election cemented his role as US-America's most famous actor turned public servant. (They had starred together in "That Hagen Girl" in 1947.)

10. HER ADVICE FOR THOSE AIMING FOR A LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD: "Start early," she said in 2006 when honored by the Screen Actors Guild.

## OBITUARIES

### CARLOS M. ARROYO

Carlos M. Arroyo, 69, of North Fort Myers, FL, passed away unexpectedly Saturday evening February 8, 2014. Born on July 9, 1944 in Ponce, Puerto Rico to Irma and Carlos Arroyo, he lived most of his life in Lorain, OH. Mr. Arroyo was a U.S. Army veteran, retired from Ford Motor Company in 2001, was an avid fisherman, Freemason, and Shriner. He was the loving father to daughters Carol Arroyo of Cleveland and Michele Eblin of Waycross, Georgia and a son Jeffrey Arroyo of Cape Coral, Florida. He was the grandfather of eight grandchildren and four great-grandchildren.

Survived by brothers and sisters: Ana Arroyo-Hopper of Columbus; Margaret González of Cape Coral, FL; Zuleick Arroyo of Kissimmee, FL; Bessaida Padua of Columbus; Migdalia Malinowski of Cape Coral, FL; Milagros Arroyo Kissimmee, FL; Albert Arroyo of Lorain; and Mary Jean Scott of Cape Coral, FL. Preceded in death by his parents, siblings Zulma Arroyo, William Arroyo, Lillian Arroyo-Henes, and a grandson Taylor James Eblin.

### ALFREDO D. ESTRADA

Alfredo D. "Freddie" Estrada, 91, of Toledo, OH died Friday, February 7, 2014. He was born on September 22, 1922, in Asherton, Texas to Juan R. and Petra (née Díaz) Estrada. Alfredo served in the U.S. Army during WWII in Germany and France, was a Purple Heart Recipient, and a member of the American Legion Post #646 in Holland. He retired from the Unicast Corp with over 30 years of service.

With his brothers in the 1940s, he formed the *Estrada Brothers Orchestra*, playing throughout the Midwest in the 1940s, '50s, '60s, and '70s, but especially in Michigan and Ohio—music such as mariachi, norteño, cha cha and other forms of Mexican, Tejano, and Caribbean music. As a musician, he was partial to the guitar and saxophone. His grandson, Jacob Estrada, continues Freddie's tradition with *Los Mariachis Locos*.

He is preceded in death by his parents, beloved wife, Filliverta, "2005"; son, Juan José Estrada; daughter, Olga Estrada-McClain, and grandson, Mario Estrada.

Surviving are his daughters, Delma (José) Oviado and María Estrada; brother, Valente Estrada; 7 grandchildren and 19 great-grandchildren; many nieces, nephews, and other relatives and friends.

### AMELIA SOTO

Amelia Soto (née Ayala), 89, of Lorain, OH went home to the Lord Monday, February 10, 2014 in EMH Regional Medical Center, Elyria following a lengthy illness. She was born June 26, 1924 in Yauco, Puerto Rico. She moved to Lorain in 1955 from Puerto Rico. Amelia was a member of Saint Frances Cabrini Parish, and formerly an active member of Sacred Heart Chapel. Where she was a member of the women's club, Legion of Mary, Crusillo Movement, and visited the sick. She volunteered cooking and maintained the priest's vestments.

She will be missed her sons Irving (Josephine) Soto, Oscar Soto, and George Soto all of Lorain and Angel Jiménez of Dallas, Texas; daughters Nilda (Noel) Pérez of West New York, New Jersey and Sylvia (Hector) Medina of Lorain; 19 grandchildren and 36 great grandchildren, 5 great great grandchildren. Amelia was preceded in death by her husband of 52 years Ismael S. Morales and her son Ismael Soto, Jr.

Special packages available tailored to your religious and cultural heritage



Accommodations for large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.



**EGGLESTON MEINERT & PAVLEY**  
FUNERAL HOMES  
Since 1881

<b>Oregon Chapel</b> 440 S. Cory Rd. 419-698-4301	<b>Millbury Chapel</b> 1111 Columbus Rd. 419-836-2150	<b>Toledo Kinsey Chapel</b> 2001 Consaul St. 419-691-2834
---	---	---

[WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM](http://WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM)

The Place to go is Alexis and Monroe... Dave White Chevrolet in Sylvania



MARK OF EXCELLENCE  
AWARD WINNER

Serviendo la Comunidad Latina

**David Sánchez**

Buy your next NEW or USED vehicle from someone you know and trust. We have the largest selection of NEW Chevrolet and GM Certified Used Vehicles in Northwest, OH.

**DAVE WHITE CHEVROLET, INC**  
5800 MONROE  
SYLVANIA, OH 43360

Phone: 419-885-4444  
Fax: 419-824-7602  
Cell: 419-340-6732  
Direct Line: 419-885-4445 ext 256

Visit us on Facebook at: [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1)

### Skier says Lebanese support her despite skin-pics

By PAT GRAHAM, AP Sports Writer

KRASNAYAPOLYANA, Russia, Feb. 13, 2014 (AP): A Lebanese Olympic skier depicted in revealing photographs and a video that circulated on the Internet said her country's sports officials are "on my side."

Three years ago, Jacky Chamoun posed for a calendar photo shoot. Behind-the-scenes footage recently was posted online, and Lebanon's sports and youth minister reportedly ordered an investigation.

But Chamoun said in an interview Thursday with The Associated Press that most people have been "supporting me and defending me."

Youssef Chamel Khalil, the administrator of Lebanon's Olympic Alpine team, said "there is no problem" for Chamoun, and she will compete in the Sochi Games.

"It's OK. In Lebanon, there is a little bit another way to think," Khalil said. "Lebanon is a country of so many cultures."

The 22-year-old Chamoun is scheduled to race in the

slalom Feb. 21. She said the footage that found its way onto the Internet was never supposed to surface. She has spoken about the video with photographer Hubertus Von Hohenlohe, the German prince and skier who is competing for Mexico in his sixth Olympics. She said he apologized.

"He's a really good friend. It's not his fault," said Chamoun, who is from Beirut and lives in Geneva. "Not one of us knew that someone was going to search for this and do this. We didn't expect it at all."

She said that whoever put the images online was "someone who wanted to ... hurt me or the federation or the Olympic committee. We don't know. We can't know the exact reason. It wasn't supposed to happen, but it happened."

Reached by the AP, Von Hohenlohe said that in his shots of Chamoun for the calendar, "you can't see anything of Jacky."

"Basically, I don't know what they're talking about. I think someone wanted to do harm,"

he said. "The pictures I took and in my calendar, you cannot see anything. Something happened.... I don't know what you see. I know that they're not naked."

Chamoun said she initially was embarrassed the footage was on the Internet, but now she has come to terms with it. "It happened," she said. "I have to go with it."

Note: According to Yahoo Sports, Alpine skier Hubertus Von Hohenlohe, age 55, competed at four consecutive Olympic Winter Games between 1984 and 1994. After a 16-year break, he returned to the Olympic Games in Vancouver in 2010. He will be making his sixth appearance in Sochi, drawing him tied with Liechtenstein's Marco Buchel for most appearances by an alpine skier at the Olympic Winter Games. Von Hohenlohe was born in Mexico City and represents Mexico, but he is of German royalty and is a noted world class rock star and photographer.

### Muere Sid Caesar, genial comediante de los años 50

Por LYNN ELBER, Associated Press

LOS ANGELES, 12 de feb. de 2014 (AP): Sid Caesar, el enormemente talentoso pionero de la comedia en televisión, que hizo mancuerna con Imogene Coca en rutinas que se volvieron clásicas e inspiraron toda una generación de escritores famosos, murió el miércoles. Tenía 91 años.

Caesar falleció durante la madrugada en su casa en Los Angeles después de una breve enfermedad dijo el vocero de su familia Eddy Friedfeld.

Sus dos programas más importantes fueron "Your Show of Shows", de 1950 al 54, y "Caesar's Hour", del 54 al 57, los cuales exhibieron su increíble talento para la pantomima, la sátira, la imitación, el dialecto y la comedia de sketch. Conformó un grupo de jóvenes escritores que al pasar de los años se volvieron mundialmente famosos como Neil Simon, Woody Allen, Mel Brooks y Carl Reiner.

"El gran astro que creó la televisión y quien creó la televisión fue Sid Caesar", dijo el crítico Joel Siegel en el documental de televisión "Hail Sid Caesar! The Golden Age of Comedy", transmitido en 2001.

Aunque era más famoso por sus programas de televisión, que han sido recuperados en DVDs en los últimos años, también tuvo éxito en Broadway y en la pantalla grande, destacando en la comedia de 1963 "El mundo está loco, loco, loco".

Si el clásico hombre gracioso suele ser gordinflón, chaparero o flacucho, Caesar era

alto y fuerte pero con extremidades de payaso y una cara que parecía de plástico acompañada con su característico lunar en la mejilla izquierda.

Caesar insistía que las risas verdaderas venían de la vida cotidiana, no de los chistes o de hacerse el gracioso.

"La vida real es la verdadera comedia", dijo en una entrevista del 2001 con The Associated Press. "Así todos saben de lo que estás hablando". Caesar llevó la comedia de lo cotidiano a la televisión incluso antes de que existiera un término para ello o de que exponentes clásicos como Jerry Seinfeld hubieran nacido.

Algunos lo comparaban con Charlie Chaplin por su éxito al mezclar el humor con la tragedia.

"Aunque una idea sea completamente fantástica no funcionará a menos de que tenga una base creíble desde la cual partir", dijo a The Associated Press en 1955. "Los espectadores te tienen que ver primero como una persona y después de eso puedes ir a donde quieras".

Caesar actuó con talentos como Howard Morris y Nanette Fabray, pero su más célebre colaboradora era Coca, su coprotagonista en "Your Show of Shows".

Coca y Caesar hacían rutinas que se burlaban de lo común, de los pleitos entre los casados, la publicidad vana, desconocidos que se encuentran y hablan con puros clichés. Hicieron una parodia

de la película de vaqueros "Shane" en la que el héroe se llamaba "Strange" y también protagonizaron una parodia de la escena romántica de "From Here to Eternity". Y las rutinas del matrimonio "The Hickenloopers" se volvieron clásicos.

"La química era perfecta, eso era todo", dijo alguna vez Coca, quien murió en 2001. "Nunca salíamos, nunca convivíamos socialmente, pero por años trabajamos juntos de 10 de la mañana a 6 o 7 de la noche todos los días de la semana. Lo que hizo que funcionara fue que las mismas cosas nos parecían graciosas".

Cuando el "Caesar's Hour" salió del aire en 1957, Caesar tenía solo 34 años. Pero el duro ritmo de la televisión semanal le había cobrado la factura: dependía del alcohol y las pastillas para dormir cada noche para poder despertar y hacer más comedia.

Necesitó décadas para tocar fondo. En 1977, estaba en un escenario de Regina, Canadá, en "The Last of the Red Hot Lovers" de Simon cuando su mente quedó en blanco. Salió del escenario e ingresó a un hospital donde quedó frío como un muerto. Entonces comenzó su recuperación, con la ayuda de su esposa Florence Caesar, quien estuvo con él por más de 60 años y le ayudó a combatir a sus demonios.

Entre esos demonios estaba el arrepentimiento por la enorme fama perdida de su juventud, y cómo la presión que enfrentaba casi lo mató. Pero con el tiempo aprendió a ver la vida con filosofía.

"A veces uno cree que porque pasa algo bueno entonces algo malo tiene que pasar. Pero no es así necesariamente" dijo sonriente en 2003, complacido de compartir su sabiduría aprendida con dureza: "Dos cosas buenas ocurren al hilo".

El periodista de The Associated Press Frazier Moore en Nueva York contribuyó con este despacho.

### México enfrentará a EEUU en fogueo para Mundial

MEXICO, 13 de feb. de 2014 (AP): México enfrentará a Estados Unidos en un partido de preparación para ambos rumbo al Mundial de Brasil, anunció el jueves la federación estadounidense.

El partido se realizará el 2 de abril en Glendale, Arizona.

"Vamos a estar observando cuidadosamente a nuestros jugadores, tomando las decisiones finales para el equipo que jugará el Mundial, así que será una gran oportunidad para ver dónde estamos y

como competimos ante uno de nuestros rivales más grandes", dijo el entrenador de Estados Unidos, Jurgen Klinsmann.

"Los encuentros ante México siempre son especiales para los jugadores, no pudimos pedir una mejor experiencia para ayudarnos en nuestra preparación", añadió el estratega.

Es el cuarto partido confirmado de los mexicanos rumbo al Mundial. Ya enfrentaron a Corea del Sur el mes pasado, en marzo chocan

con Nigeria y además jugarán con Ecuador en mayo.

Los mexicanos, que se clasificaron de última hora al Mundial a través del repechaje, tendrán otros dos fogueos para la Copa del Mundo, aunque no se han anunciado los oponentes.

México está en el Grupo A del Mundial, junto con el anfitrión Brasil, Camerún y Croacia. Su primer partido es el 13 de junio ante Camerún.

Estados Unidos integra el Grupo G junto con Alemania, Portugal y Ghana.

# FIND EXPERIENCE WITHIN

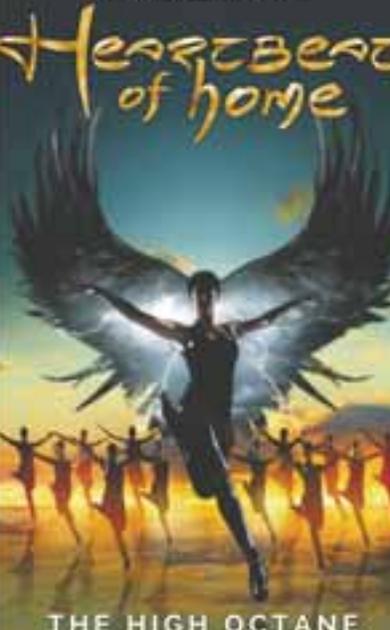
Get more experience from your college experience. Internships, study abroad, faculty/student research, and more are built into our liberal education foundation, so that you are well prepared for your first job and have the skills you need to succeed wherever your career and life lead you.



[gvsu.edu/find](http://gvsu.edu/find) |  GRAND VALLEY STATE UNIVERSITY

FROM THE PRODUCERS OF RIVERDANCE

# Heartbeat of home



THE HIGH OCTANE DANCE EXTRAVAGANZA

Fisher Theatre • March 18-23

Tickets: ticketmaster.com, 800-962-2787 & Fisher Theatre box office  
Info: Broadway@Detroit.com & [www.fishertheatredetroit.com](http://www.fishertheatredetroit.com)  
111-872-7000, Groups (12+): 313-871-1112 or e-mail Groups@Broadway@Detroit.com

**WE SELL WHOLESALE!**



**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

**2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO**  
800-233-0142  
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

**New 'Carson Reading Room' open at G.W. Carver with help from Sisters of Charity Foundation**

*CMSD NEWS BUREAU  
2/12/2014*

There was much appropriate pomp and congratulations Wednesday morning at the ribbon cutting and official opening of the Ben Carson Reading Room at *George Washington Carver STEM School*.

After all, the reading room paid for by the *Sisters of Charity Foundation of Cleveland* in collaboration with the Ben Carson Reading Project and filled with more than 700 new books is a shot in the arm in an area where reading scores need of improvement.

The reading area is one of 88 in the country, but the first one in Ohio. Carson, recently retired after a renowned career as Johns Hopkins pediatric neurosurgeon, and his wife, Candy, have focused their

philanthropic efforts on improving reading and "encouraging young people to excel academically," he said in a pre-recorded video address played before the opening of the reading room.

"With a book and your imagination, you can travel the world," he said.

Sisters of Charity Foundation President *Susanna Krey* echoed that idea, noting that the foundation had Carson speak at its 15th anniversary in 2011, when the collaboration with the Reading Project was first announced.

"I'm delighted there are so many great books here for you," she told the students. "As you travel through those books, new worlds will open to you."

But once the important speeches, necessary thank-you's and exuberant ribbon cutting ended and the brightly colored array of books, magazines and beanbag chairs was open

for business, the young CMSD students got down to business and really put the "reading" into the room.

"That's what this is all about," said Principal *Stephanie Eafford*, settling down on a beanbag chair where a half-dozen students were already reading. "We're so honored to have this at our school, where we know our students must increase their scores and where most of our students have some difficulties with reading.

"We're hoping that Dr. Carson, whose mother had him read two books a week and do book reports on them, is the model for our

students, that they would love to come to this beautiful place and increase in their reading abilities and become lifelong learners."

After District Chief Executive Officer Eric Gordon and representatives from the Sisters of Charity Foundation cut the ribbon, Gordon read aloud *Maurice Sendak's* well-loved "Where the Wild Things Are" to a group of kids sprawled out in front of him and to parents, community partners and school officials standing in the back.

"This was my favorite book as a kid, and I hope you like it," said Gordon who added his own facial expres-

sions and shouts when called for during the classic children's story.

Gordon thanked the students "for making Carver a better and better school every day" and noted that one student in the auditorium had not stopped reading a book even during a half-dozen speeches before the ribbon cutting.

He also complimented teachers at Carver, noting that the hallways were lined with student artwork, essays and other materials related to Dr. Carson.

Gordon also thanked Sisters of Charity Foundation and other partners.

The reading room, originally announced in 2011 to be located in a Central neighborhood school, is part of an overall commitment to the area by the foundation. That commitment bolstered last month when the Ohio Department of Education

awarded the foundation a \$500,000 grant over the next two years.

The *Sisters of Charity Foundation's Cleveland Central Neighborhood Promise Initiative* is "a transformative program that wraps children in high-quality, coordinated health, social, community and educational support from the cradle to college and career," according to the foundation's website.

The *Promise Neighborhood* is part of Cleveland's Ward 5, from Euclid Avenue to Woodland Avenue and from East 22nd Street to East 55th Street. It includes more than 10,000 people, including about 2,500 children under the age of 5. The stated vision of the initiative: All Central students go to college.

Gordon reminded everyone that transforming a school and a community is an active, not a static, thing.

"Partners, if this is your first time here, it cannot be your last," he said. "We have to do this together. We will not achieve the goals we want, and that our children deserve, if we do not do this together."



**THREE WAYS TO ADVERTISE**

**La Prensa WEEKLY**  
*La Prensa Weekly Newspaper and La Revista Quarterly available at your newstands!*  
**LaPrensa1.com ONLINE**

**La Revista QUARTERLY**

For sales opportunities in your area call one of our Sales Representatives:  
 Rubén 440-320-8221  
 Nanette 419-944-6430  
 Adrienne 216-688-9045  
 Mary 313-729-4435

Additional advertising information available at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) & [www.larevista1.com](http://www.larevista1.com)

**21ST ANNUAL DIA DE LA MUJER CONFERENCE**

MICHIGAN STATE UNIVERSITY  
KELLOGG HOTEL AND CONFERENCE CENTER, EAST LANSING, MI

"AN EDUCATION'S WORTH & THE JOURNEY THERE"  
"EL VALOR DE EDUCACIÓN & EL VIAJE AHÍ"

**SATURDAY MARCH 22 2014**

**KEYNOTE SPEAKER: MARIA RITA JARAMILLO**

WE ARE LOOKING FOR SPONSORS, EXHIBITORS & VENDORS  
CONTACT MARIA JARAMILLO AT 517-487-1111 FOR MORE INFORMATION



**RECUPERA TUS MIL MILLONES AMÉRICA™**

Cada año, MIL MILLONES DE DÓLARES en reembolsos quedan sin reclamar, porque la gente no prepara sus taxes con profesionales como los de H&R Block. Con mil millones de dólares, llenaríamos todas las canchas y hasta las porterías de los 32 equipos que van al mundial. ¡No te la juegues! ¡Ven a preparar tus taxes a H&R Block!

**ESTE ES TU DINERO. RECUPÉRALO CON H&R BLOCK.**

HAZ UNA CITA HOY MISMO.

**1-800-472-5625**



HRBLOCK.COM/ES

Cada situación de taxes es diferente y no todos recibirán un reembolso completo. En un estudio de 2013 de declaraciones preparadas por el propio contribuyente, los profesionales de H&R Block encontraron que alrededor de una de cada cinco personas tenía derecho a un reembolso más grande o debía menos dinero. OBTP# B13696 ©2013 HRB Tax Group, Inc.

**L. HOLLINGWORTH SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED**  
453 Miami Street, Toledo, OH 43605

**Now Enrolling!**

**For Grades K-9 • Fall 2014**

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities
- Skillstreaming Character Development Program
- Blended Learning

A SPIRIT OF **HOPE** AND EXPECTATIONS

**(419) 705-3411**  
[www.hollingworthschool.com](http://www.hollingworthschool.com)

L. Hollingworth School for the Talented and Gifted is an equal opportunity school and no child will be denied entry due to gender, race, religion, social, national origin, disability, economic status, measures of achievement or aptitude, or ethnic origin.

**REDISCOVER**  
*From Bean to Brew*

**Premium ROAST COFFEE**

- 100% Arabica beans
- Grown in Brazil and Latin America
- Brewed fresh all day

McCafé

**I'm lovin' it™**

Price and composition may vary. ©2013 McDonald's.

Acompáñenos en nuestra jornada de puertas abiertas.  
**Domingo, 2 de Marzo**  
 Mediodía - 3:00 pm



**St. Kateri**  
 Catholic Academy

Para obtener más información, llame al teléfono 419.693.0465  
[katerischools.org](http://katerischools.org)

**University Physician Group**

*Enhancing the Total Well-Being of Women Throughout Their Lives*  
*Mejorando el Bienestar Total de las Mujeres a lo Largo de Sus Vidas*

UPG Women's Health Services provides high quality obstetrical and gynecologic care to women of all ages.

- Obstetrics and Gynecology
- Maternal-Fetal Medicine (High-Risk Pregnancy)
- Infertility Services
- Gynecologic Oncology

UPG Servicios de Salud de la Mujer provee servicios obstétricos y ginecológicos de alta calidad a mujeres de todas las edades.

- Obstetricia y Ginecología
- Medicina Feto-Maternal (Embarazos de Alto Riesgo)
- Servicios de Infertilidad
- Ginecología Oncológica

**877-WSU-DOCS**  
[upgdocs.org/womenhealth](http://upgdocs.org/womenhealth)  
 Detroit | Southfield

---

*Midwives Make a Difference*

UPG nurse midwives provide a wide range of services and the highest level of personalized care. Having delivered more than 40,000 babies and conducted over 192,000 outpatient visits, we understand the importance of women's health during the childbirth process and the unique needs and preferences of each patient.

Las parteras de UPG proveen una amplia gama de servicios y un alto nivel de cuidados personalizados. Habiendo asistido en el parto de más de 40,000 bebés y consultado más de 192,000 consultas ambulatorias, entendemos la importancia de la salud de la mujer durante el parto y las necesidades únicas y preferencias de cada paciente.

**313-993-4645**  
[upgdocs.org/midwifery](http://upgdocs.org/midwifery)  
 Dearborn | Detroit

[upgdocs.org](http://upgdocs.org) | [facebook.com/wsugpdocs](https://www.facebook.com/wsugpdocs) | [@wsugpdocs](https://twitter.com/wsugpdocs)

**17th Annual**  
**SPHINX**  
 competition

**DETROIT SYMPHONY ORCHESTRA**  
 LEONARD SLATKIN Music Director  
 A COMMUNITY-SUPPORTED ORCHESTRA

Presented by **DTE Energy Foundation**

**FINALS CONCERT**  
**Sunday, February 23 at 2 p.m.**  
**Orchestra Hall, Detroit**



featuring the **Sphinx Symphony Orchestra** conducted by **Brandon Keith Brown**  
 special guest artist **Simon Shaheen, oud**



**The top young Black & Latino string players from around the country will compete to win a \$50,000 top prize!**

Visit [dso.org](http://dso.org) or call **313.576.5111**  
 Groups of 10 or more call 313.576.5130

Tickets start at just \$10



## Hearts and cards for loved ones lost to broken immigration system on display at GOP Headquarters

*Immigrant families call for serious reform to end painful separations*

PORTAGE, MI, Feb. 14, 2014: Dozens braved the cold outside of Republican headquarters to show their love and support for family members lost to the dysfunctional immigration system. Immigrant families and their supporters brought homemade hearts and cards for a Valentine's Day display for those who can't be with their families until lawmakers allow for family reunification and a path to citizenship as apart of immigration reform. "Our families shouldn't be in the shadows as we pursue the American Dream," said *Nayeli Sánchez*, an honor roll student at *Western Michigan University*. "My family came here because my little sister who happens to be

deaf would have had a much bleaker future in México. We shouldn't be criminalized for working very hard to have a better life. We need the Republican members of the House of Representatives to end the fear and separation families experience because of our broken immigration system. It's time for a reasonable path to citizenship."

One of the reasons so many families experience separation is that current legal path for immigration is a nightmare of confusion and delay.

"My family has spent a generation, 18 years, trying to navigate the obstacle course of immigration and my brother was still detained for weeks by ICE (Immigration and Customs Enforcement)," said *Wendy Medrano*, lead orga-

nizer for *Michigan United* and student at *Western Michigan University*. "The hearts and cards on display represent what too many immigrant families experience, loved ones that are torn from them or families that are barred from being together. Our families and communities need a path to citizenship and reunification in a humane and reasonable amount of time."

Editor's Note: *Michigan United* is a broad statewide coalition working to reform our broken immigration system, advance housing justice, protect the rights of low-wage workers and develop leadership. More information can be found at the Michigan United website: [www.miunited.org](http://www.miunited.org)

## Michigan Office for New Americans seen as contribution to economy

DETROIT, Feb. 14, 2014: *Michigan United* members praised legislation signed into law Thursday by Governor *Rick Snyder* that makes it easier for some immigrants to come to Michigan and to become citizens.

Although a complete reform of the nation's immigration system would be a bigger boost to Michigan's economy, this smaller effort is also likely to bolster the economy as entrepreneurs find the state more welcoming, start businesses here and create jobs.

"This is a positive step that incorporates some aspects of the New American Opportunity and Fairness Act introduced by State Representative *Rashida Taib*," said *Nadia Tonova*, Board Chair of *Michigan United*. "Besides streamlining the process, we hope this new office is the start of positive statewide action for immigrant families that are here and have been contributing to the state and their respective communities."

Michigan is not the only state moving ahead despite Federal inaction on immigrant communities. California has enacted laws that work to keep immigrant families intact and aim to make local law enforcement more trusted within immigrant communities by eliminating or restricting actions local enforcement officials can take that echo federal ICE or Border Patrol duties. The Michigan Office for New Americans may also

be a step toward initiating a truly welcoming environment in the state for immigrants.

Editor's Note: *Michigan United* is a broad statewide coalition working to reform our broken immigration system, advance housing justice, protect the rights of low-wage workers and develop leadership. More information can be found at the Michigan United's website: [www.miunited.org](http://www.miunited.org)

**Oficina de Michigan para los Nuevos Americanos es contemplada como una contribución a la economía**

Miembros de *Michigan Unido* elogiaron la legislación promulgada el día de hoy por el Gobernador *Rick Snyder*, la cual hace que sea más fácil el convertirse en ciudadano para algunos inmigrantes que llegan a Michigan.

Aunque una reforma completa del sistema nacional de inmigración sería un mayor impulso a la economía de Michigan, este esfuerzo más pequeño es también probable que impulse a la economía y a los empresarios para que el estado sea más acogedor, iniciar negocios aquí y crear puestos de trabajo.

"Este es un paso positivo que incorpora algunos aspectos de la ley Nueva Oportunidad y Equidad Americana introducidas por la representante estatal *Rashida Taib*," dijo *Nadia Tonova*, Presidenta de la Junta de *Michigan Unido*. "Además de agilizar el proceso, esperamos

que esta nueva oficina sea el comienzo de un movimiento estatal positivo para las familias inmigrantes que están aquí y han estado contribuyendo con el estado y sus respectivas comunidades".

Michigan no es el único estado que está desplazándose hacia adelante a pesar de la inacción federal sobre las comunidades inmigrantes. California ha promulgado leyes que trabajan para mantener a las familias inmigrantes intactas, y su objetivo es hacer que la policía local brinde más confianza a las comunidades inmigrantes, eliminando o restringiendo algunas de las acciones que los agentes locales hacen y que solo deberían ser realizadas por el ICE o la Patrulla Fronteriza. La Oficina de Michigan para los Nuevos Americanos también puede ser un paso hacia la iniciación de un ambiente realmente acogedor en el estado para los inmigrantes.

Nota: *Michigan Unido* es una amplia coalición estatal que trabaja para reformar nuestro deficiente sistema de inmigración, el avance de la justicia a la vivienda, proteger los derechos de los trabajadores de bajos ingresos y desarrollar el liderazgo. Se puede encontrar más información en la página web de *Michigan Unido*: [www.miunited.org](http://www.miunited.org)

## Report: United States success in immigration court drops

By ALICIA A. CALDWELL, Associated Press

WASHINGTON, DC, Feb. 13, 2014 (AP): Nearly half of immigrants facing deportation from the U.S. are now winning their cases before an immigration judge, their highest success rate in more than 20 years, according to a new analysis of court data published Thursday.

The U.S. government has been losing more deportation cases each year since 2009, according to the Transaction Records Clearinghouse at *Syracuse University*, which collects and studies federal prosecution records.

It does not say how many deportation cases Immigration and Customs Enforcement (ICE), whose lawyers represent the government in immigration courts, successfully appealed to the Board of Immigration Appeals. The government can appeal immigration court rulings to the Board of Immigration Appeals, part of the Justice Department (DOJ).

Since the start of the 2014 budget year in October, immigration judges ruled in favor of immigrants in about half of the 42,816 cases heard, TRAC reported. In 2013 the government won about 52 percent of cases.

Immigrants in *California*, *New York*, and *Oregon* have been most successful recently, while judges in *Georgia*, *Louisiana*, and *Utah* have sided more often with the government, according to TRAC.

Immigration supporters accuse the Obama administration of deporting too many people, but Republicans say the president is too lenient on immigrants living in the country without documentation.

Nearly 2 million immigrants have been removed by ICE under President

Barack Obama.

"ICE's enforcement strategies and policies are designed to prioritize its resources on public safety, national security and border security threats," said ICE spokeswoman *Gillian Christensen*. "ICE continues to focus on sensible, effective immigration enforcement that prioritizes the removal of criminal aliens and those apprehended at the border while attempting to unlawfully enter the United States."

In recent years the Obama administration has issued policy orders directing immigration authorities to exercise discretion when deciding which immigrants living in the country (without documentation) should be deported. Then-Homeland Security Secretary *Janet Napolitano* said discretion should be used for immigrants who didn't pose a threat to national security or public safety.

In 2011, the government reviewed hundreds of thousands of cases pending in immigration courts. The effort was designed to curtail the backlog of more than 300,000 pending cases. Tens of thousands of cases were eventually dismissed but there are now more than 360,000 cases pending, according to TRAC.

In 2012 Obama also created a program, called *Deferred Action for Childhood Arrivals*, to allow tens of thousands of young immigrants living in the United States without documentation to apply to stay in the country for up to two years and get a work permit.

*Kathleen Campbell Walker*, an El Paso, Texas, immigration lawyer, said it may be too soon to know what the TRAC data means for immigration enforcement. She said immigration court backlogs mean cases

now being heard by immigration judges could be years old. And though immigration laws have not changed in recent years, some immigrants may be more successful in arguing that they should be allowed to stay in the country based on those discretion memos.

"The true implications of these numbers are murky and people shouldn't jump to conclusions yet," Walker said.

Obama pledged during both of his presidential campaigns to overhaul the country's immigration laws.

The Democrat-led Senate passed a wide-ranging bill last year but similar legislation has stalled in the Republican-controlled House because of the House Speaker's refusal to place the matter for vote.

Last month, House Republicans announced a plan that touched on both border security and the fate of the more than 11 million immigrants thought to be living in the United States without documentation. A week later, however, *House Speaker John Boehner* said it would be difficult for an immigration bill to pass this year.

"The American people, including many of our members, don't trust that the reform we're talking about will be implemented as it was intended to be," *Boehner* told reporters at his weekly news conference earlier this month.

The administration has made several immigration policy changes in recent years and during his State of the Union address last month Obama pledged to keep using his authority to address a variety of issues.

# TAQUERÍA

# MI CASA

East Toledo's Authentic Mexican Cuisine!



649 Woodville Rd.  
(Corner of Woodville and Prestite)

**419-690-8313**

Now Serving  
Menudo & Caldo De  
Mariscos Daily!

## Ciudad de Nebraska prepara normas de inmigración

Por GRANT SCHULTE, Associated Press

LINCOLN, Nebraska, 12 de feb. de 2014 (AP): Una pequeña ciudad de Nebraska se preparaba el miércoles para comenzar a aplicar normas aprobadas por el electorado contra la inmigración no autorizada, pese a amenazas de costosas demandas federales una vez que la medida entre en vigor.

Los funcionarios de Fremont indicaron que la policía empezará a ejecutar la medida 30 días después que los resultados de una elección especial en la ciudad sean ratificados. Casi un 60% de los electores en Fremont decidió el martes mantener vigente una ordenanza que obliga a quienes renten una vivienda a obtener un permiso de cinco dólares y jurar que tienen autorización legal para vivir en Estados Unidos.

La presidenta del concejo municipal de la ciudad de Fremont, Jennifer Bixby, dijo que los funcionarios respetarían la decisión del electorado sobre la medida, que fue aprobada por primera vez con 57% a favor entre los votos emitidos en 2010.

Los detractores impulsaron la nueva votación al afirmar que las restricciones impuestas a los alquileres serían ineficaces y

podrían costar a Fremont millones de dólares en honorarios legales y subvenciones federales perdidas. También dijeron que dañaba la imagen de la ciudad de 26,000 habitantes. Pero sus argumentos no fueron suficientes para modificar la posición de los votantes en este centro agrícola conservador vecino de Omaha.

Bixby dijo que la elección ayudó a subrayar la posibilidad de futuras demandas legales contra la ciudad y el gasto de los contribuyentes locales.

“El concejo ahora se siente cómodo de que la comunidad ahora conoce los costos tanto de corto como a largo plazo por implementar esto”, dijo Bixby. “Esto afectará directamente sus bolsillos, y queremos asegurarnos de que todo ciudadano comprende eso”.

Dependiendo del tiempo, los resultados podrían ser ratificados en las próximas reuniones del concejo el 25 de febrero o el 11 de marzo.

“Nos entristece el resultado de la votación de hoy (martes) y apoyaremos a esos residentes de Fremont que se verán perjudicados por la decisión desafortunada de permitir la aplicación de una ordenanza

discriminatoria”, dijo Amy Miller, directora ejecutiva de la Asociación Nacional para la Defensa de los Derechos Civiles de Nebraska.

Fremont es una de apenas un puñado de ciudades que buscan restringir la inmigración ilegal, al igual que las otras, se ha visto sujeta a disputas judiciales debido a las regulaciones. Los líderes municipales congelaron la ordenanza después de la votación del 2010 mientras era revisada en los tribunales.

Las reglas requieren que todo el que alquile una vivienda pague cinco dólares para solicitar un permiso y jure tener permiso para residir en Estados Unidos, aunque no hay un mandato que requiera presentar pruebas. Los propietarios tienen que asegurarse de que los inquilinos tengan permisos a riesgo de ser multados con 100 dólares.

No está claro cuánta gente vive en Fremont sin autorización legal. El censo muestra que 1.150 de sus residentes no son ciudadanos.

El periodista de The Associated Press Josh Funk contribuyó a este despacho desde Omaha.

## SAVE THE DATE:

### 1,000s will invade Polish Village, March 2-4

The 24<sup>th</sup> annual “PACZKOWY FEST” spans three days from Sunday, March 2 through Fat Tuesday on March 4, 2014. This year’s flavors are raspberry, custard, lemon, plain, prune, apricot, blueberry, apple, and raisin. And back by popular demand “Chocolate Flavor.” Prices are the same as last year: \$7 per half dozen; \$13 per dozen; \$10 for Polish coffee cakes and \$3 for souvenir canvas tote bags. Over 1,500 dozen Paczki will be sold citywide, even as far away as Sandusky.

The location is 3101 Lagrange Street (the Old Library Building) in the historic Polish Village, at the corner of Lagrange Street and Central Avenue (look for banners on building), North Toledo.

Celebrate  
**Black History**

The Lorain Arts Council  
In collaboration with The  
National Council of Negro  
Women proudly present  
*“The Soul in  
All of Us”*

February 22, 2014  
6pm to 9pm

African American inspired art  
Actress Portrayal of Mary McLeod Bethune  
Special presentation of RNO video clips  
Tasty snacks—Refreshments  
737 Gallery at 737 Broadway Ave. (440)3200295

**OPEN President's Day! Monday, February 17, 10am - 5pm**

**NATIONAL Engineering Week** February 17 - 23

Help us celebrate as we  
**THINK IT. BUILD IT. TEST IT. . . DO IT AGAIN!**  
Explore the engineering design process and discover  
that creativity and imagination are essential skills  
for an engineer.

**Imagination STATION**

Don't miss the  
**Paper Tower Challenge**  
Monday, February 17,  
Noon - 4pm.  
**Top towers win prizes!**

Sponsored by  
**SSOE**

Toledo's Science Center • [imaginationstationtoledo.org](http://imaginationstationtoledo.org)

**MONSTER JAM**

**AS BIG AS IT GETS**

**Kids' Tickets \$7!**

**MAR. 7 - 9** Fri. 7:30 PM  
Sat. 2:00 & 7:30 PM  
Sun. 2:00 & 7:30 PM

**THE HUNTINGTON CENTER**

Buy tickets at **ticketmaster**® Retail Locations,  
The Huntington Center Box Office  
or call **1-800-745-3000**

**MONSTERJAM.COM**

## A.N.G.E.L.S. Outreach: One Mother's Prayerful Promise

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Feb. 18, 2014: *Lisa Canales* was living what many would consider a near-perfect life in 1995. Lisa and her former husband had just bought a new home; they had two happy, healthy young sons; and the little girl she always wanted would soon be on the way.

Lisa felt as if someone was watching over her and her family.

"I became obsessed with Angels: Angel stories, Angel movies, what the Bible had to say about Angels and even pictures of Angels," she recalled. "That, of course, followed me through the pregnancy. I had a wonderful pregnancy."

Lisa's near-perfect life was about to change with an abrupt close call.

"I went into labor—and soon afterward, our lives changed for the worse very fast. One minute everything was perfect and the next minute, they're telling us that my daughter's life was on the line," she said, her eyes welling with tears.

Lisa had suffered an *umbilical prolapse*—in short, her umbilical cord had detached and her infant daughter could not breathe. Lisa was rushed into emergency surgery, knowing that she may never hold or meet the little girl that she had prayed so hard to conceive.

"The last thing I heard the doctor say: 'She is dying! Cut her!'" Lisa recalled. "That meant my daughter only had minutes to live and they needed to cut me open, to pull her out. I could never forget the look on the doctor's face of complete terror. He had delivered my two sons, so he was someone I trusted with everything."

To add even more drama, Lisa had her own difficulties during surgery. The doctors told her family they were trying to

save both mother and child. Lisa started to cry...

"With tears coming down my face, I closed my eyes — a n d prayed!!" she recalled.

"Dear Lord, please don't take my daughter, please send your Angels down to protect her, breathe life into that tiny little body. Stand next to the doctors to save her life. Heavenly Father, I PROMISE you

if you save her life, I will spend the rest of my life giving back to this community. I will forever keep my promise to serve others in need..."

Somehow, some way, that prayer was answered. *Angel Mia*—Spanish for "My Angel"—was born "healthy and beautiful," in the words of her mother, on September 26, 1995.

"Not only did God save her life, the doctors told us, there is no medical reason for her to still be here—nothing less than a Miracle," said Lisa. "It's one of my greatest memories to know that God saved my daughter with an answer to a Mother's Prayer!"

Just six weeks later, Lisa kept that prayerful promise by starting *A.N.G.E.L.S. Outreach*

For nearly two decades now, *A.N.G.E.L.S. Outreach* has provided food baskets on Thanksgiving, Christmas and Easter to children and families in need—assisting thousands of single parents and even the elderly along the way.

"We are 100 percent donation funded and 100 percent of all donations go directly back into this community.



There is no paid staff, and everything we do is completed by volunteers," Lisa said. "I am happy to say we have never had to turn anyone away."

All of Lisa's children have been heavily involved in *A.N.G.E.L.S. Outreach* from the start—whether helping to collect canned goods, fill baskets, or delivering the food baskets to local families. Other family members, friends, neighbors—all have joined forces since to lift up *A.N.G.E.L.S. Outreach* on the wings of their generosity.

*Angel Mia*, now 18, continues to bless her mother's life. So Lisa has vowed to always keep that prayerful promise made so many years ago.

"So when someone says: 'Can you keep a Promise?' I always laugh, because my PROMISE to God has only just begun!!" said Lisa.

There are two ways to assist *A.N.G.E.L.S. Outreach*. First, the organization is seeking monetary donations to help with its Easter basket efforts in April. Second, the non-profit group is hosting a dance/benefit at the Toledo Yacht Club on Friday, May 2.

## Central City Ministry of Toledo Urban All-American Celebration seeking Achievement Award Nominations

Feb. 14, 2014: *Central City Ministry of Toledo (CCMT)* will present its 23<sup>rd</sup> *Annual Urban All-American Celebration* on Thursday, May 8, 2014 at 6:00 p.m. at the Pinnacle in Maumee. This fundraiser supports the students of *Rosary Cathedral and Queen of Apostles*.

At this event, CCMT recognizes those who have made outstanding contributions in the promotion and enhancement of Catholic education in the central city schools through the presentation of its Service Award. This year's recipient of the Service Award is *Mercy*.

CCMT also presents the

Achievement Award to a graduate of a Toledo central city Catholic elementary school who exhibits extraordinary achievement or academic, athletic, and/or career success. They must be positive role models for today's students by demonstrating integrity, high ideals, and moral character. CCMT is currently seeking nominations for this Achievement Award.

To be considered, nominees must have graduated from one of the following schools between 1997 and 2000:

Immaculate Conception, Pope John Paul II, Queen of Apostles, Queen of Peace,

Rosary Cathedral, St. Angela Hall, St. Ann, St. Charles, St. Elizabeth Ann Seton, St. Hyacinth, St. James, St. Jude, St. Martin de Porres, St. Mary, St. Michael, St. Peter & Paul, St. Teresa, or St. Vincent de Paul.

To nominate someone for the CCMT Achievement Award, please contact Deb Marinelli at 419-244-6711 ext. 155 or email [dmarinelli@toledodiocese.org](mailto:dmarinelli@toledodiocese.org). Nominations must be received by Friday, March 21, 2014. The individual chosen to receive the award must be able to attend the Urban All-American Celebration on Thursday, May 8, 2014 at the Pinnacle.

## Ohio AG rejects voter access proposal petition

COLUMBUS, Feb. 13, 2014 (AP): An effort in Ohio that aims to guarantee certain voter protections in the state constitution has hit a snag.

The proposed amendment would expand early voting times on weekends and make other changes to election rules. It is supported by a coalition of

black lawmakers, clergy and civil rights leaders.

*Republican AG Mike DeWine* rejected the petition for the proposed "Ohio Voters Bill of Rights" on Thursday, saying its summary was not a fair and truthful statement of the proposal.

DeWine must certify the summary's phrasing before

supporters can continue with their ballot push and eventually collect signatures to get it before voters.

DeWine said he rejected the summary wording because it contained at least two misrepresentations regarding issues where the Ohio Constitution is preempted by federal law.

## La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

### Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221  
Nanette Nieto 614-571-2051  
419-944-6430

Adrienne Chasteen 216-688-9045  
Mary DiVeto 313-729-4435  
Melinda Sánchez 419-242-7744  
María Molina 419-242-7744  
Rico 419-870-6565

### Editorial:

Claudia Annoni  
Antonio Barrios  
Arooj Ashraf  
Isabel Flores  
Kevin Milliken  
Adrienne Chasteen  
Art/Graphics/WebSite:  
Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager

Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing

Associate Editor  
Lorain Correspondent  
Midwest Correspondent  
Latin America Correspondent  
Special Assignments  
Logistics

Graphics & Webmaster Manager

### Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.944-6430 or 440-320-8221

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989

Copyright 1989 - 2014 by La Prensa Publications, Inc.

## El Centro de la Mujer

¡Donde la mujer es el Centro!

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer  
2916 Lagrange St.  
Toledo, Ohio  
[Al lado de la Iglesia St. Hedwig.]

Para mas información llame al  
**419.377.4973**

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries



## Downtown Print Shop

**200**  
Business Cards  
Full Color Glossy  
**\$ 11.<sup>00</sup>**

**COPIES**  
B&W 5¢  
Full Color 25¢

Come In For Details Or  
Hundreds Of Templates - Fast! Call **419-242-9164**

**500 Madison Ave • Downtownprintshop.com**

Visit us on Facebook at: [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1)

## License test will soon be available in Hawaiian, as well as Ilocano, Spanish, Chuukese, Marshallese, Tagalog, Japanese, Chinese, Korean, Vietnamese, Samoan, and Tongan

By JENNIFER SINCO KELLEHER, Associated Press

HONOLULU, Feb. 14, 2014 (AP) — Even though Hawaiian is one of the official languages of the state, Hawaii residents won't be able to take driver's license exams in the language until next month.

The state Department of Transportation is preparing to make Hawaiian an exam language starting March 17. It will be one of the few official transactions that can be conducted in Hawaiian.

In 2001, the state began offering the exam in several languages, including: Tagalog, Japanese, Chinese, Korean, Vietnamese, Samoan, and Tongan. But those tests were no longer offered when new questions were added. It's not clear when the state stopped offering those translated tests.

Those languages will be reinstated, and others will be offered for the first time, department officials said. The new languages will be: Ilocano, Spanish, Chuukese, Marshallese, and Hawaiian.

It's not clear how the department's plans to offer the languages will affect an ongoing federal lawsuit claiming Hawaii discriminates against immigrants by

only allowing driver's license tests to be taken in English.

"The DOT is already doing what the plaintiffs have asked the court to order them to do," said Anne López, spokeswoman for the state attorney general's office.

Gavin Thornton, deputy director of Hawaii Applesseed Center for Law and Economic Justice, one of the organizations that filed the lawsuit in September, said he'll be "thrilled" if officials do what they say.

"But I don't have any confidence that we'll actually see something in March," he said.

Thornton said lawyers defending the state against the lawsuit have suggested in court filings that allowing those who don't speak English to drive is dangerous.

"Issuing driver's licenses to persons unable to read and comprehend traffic control signs would clearly be irresponsible, and would place other motorists and pedestrians at risk from drivers unqualified to use a motor vehicle on public roads," the state attorney general's office argued in court papers.

Making the translations available has been a goal for several years, said Clifton

Harty, the department's acting civil rights coordinator. He said the department used US Census data to help determine which languages to offer.

According to US Census data, of about 1.2 million people in Hawaii, nearly 300,000 spoke a language other than English at home from 2006-08.

Translations of the written, multiple-choice exams are complete, and the department is finalizing details such as formatting, Harty said.

The process involved making sure the translations are accurate, especially because of some of the technical terms in the exam.

"We want to make sure these exams hold up and people can pass the exams," Harty said.

The translations cost the department about \$6,980, not including staff time, said DOT spokeswoman Caroline Sliwyer.

Offering the translated exam is "very important for the local community," Harty said. He said including Hawaiian is especially important as a way to honor its status as an official language of the state.

## Technical assistance award for Nueva Esperanza Credit Union

Feb. 14, 2014: Congresswoman Marcy Kaptur (D-OH-9) announced a federal award of \$92,680 for technical assistance to Nueva Esperanza Community Credit Union, which serves Latino clientele in south Toledo.

"I am very pleased to make this announcement," said Congresswoman Kaptur. "Nueva Esperanza is so aptly named, because it really does bring 'new hope' to the people of this neighborhood and this community. It's vibrant and it's growing."

Funds were received from the U.S. Department of Treasury's Community Development Financial Institutions Fund (CDFI), which enables institutions such as Nueva Esperanza to increase lending and investment in low-income communities.

"It's appropriate that we're making this announcement on Valentine's Day," said Congresswoman Kaptur, "because helping Nueva



CEO Sue Cuevas thanking Congresswoman Kaptur

Esperanza has really been a labor of love. The dedication of its leadership and the board of directors is impressive."

Congresswoman Kaptur said the institution was built from the ground up, with CEO Sue Cuevas and board members signing up members individually at festivals and community events before opening its doors in the spring of 2011. She commended the institution for its continued outreach in the community and its steady growth.

a longtime supporter of credit unions, said Nueva Esperanza is providing affordable credit and capital in the community, which generates economic activity and jobs.

Last year, the institution received permission from the Ohio Department of Commerce to expand its potential membership to include any person, business, or organization who lives, works, worships, volunteers, or attends school in Lucas County.

## Your First Look East Toledo Women's Center now open

Your First Look East Toledo Women's Center is now open. The center is located at 101 Main Street, Suite 4, in the historic Weber Block Building, Toledo.

Open Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays from 9:30 a.m. to 4:30 p.m., the office offers free pregnancy tests, ultrasounds, and confidential options counseling, according to Leann Beach, patient services manager for the East Toledo location.

"Our new office also offers prenatal and parenting classes and emergency assistance," Mrs. Beach says. She adds that the new location will also offer both a Relationship Smarts and Just for Dads programs. Both of these programs last six weeks.

Every class and service offered by Your First Look East Toledo is free and completely confidential, Mrs. Beach adds. Those who complete any classes or programs will earn points which can be used to get

free baby items. The East Toledo Women's Center joins Your First Look's other location at 4041 W. Sylvania Ave., Suite LL5, across from Franklin Park Mall. To schedule an appointment for either location call or text, 567-455-1101.

Your First Look Women's Centers are run by Heartbeat of Toledo. Heartbeat's mission is to be the best source of information and support to women facing pregnancies and to help families in need.

**Happy Birthday**  
**ANTONIA HERRERA**  
Feb 19

**Happy Birthday**  
**FRANCISCO ANDRÉS AGUILAR MORAGA**  
Feb 21

**Happy Birthday**  
**FABIOLA LÓPEZ GUERRERO**  
Feb 20

**Happy Birthday**  
**MARTHA CASTRO**  
Feb 23

**Happy Birthday**  
**DAVE SÁNCHEZ JR.**  
Feb 20

**Happy Birthday**  
**RACHEL CORDERO**  
Feb 25

**Happy Birthday**  
**YOLANDA ELIZONDO**  
Feb 21

**Happy Birthday**  
**FABIAN HERNÁNDEZ**  
Feb 25

**RE**  
TONY RIOS ENTERTAINMENT INC.  
VOICES LATINAS

**An Evening with Reyna Grande**  
La Distancia Entre Nosotros  
at the University of Toledo Bookstore/Barnes & Noble  
1438 Secor Rd, Toledo, OH  
For More Information Contact Nanelle Nieto (419) 944-6430, naniaprensa@yahoo.com or Rico at (419) 870-6565  
About Reyna Grande...  
Author Reyna Grande will give a presentation to the women of El Centro de la Mujer, followed by a book reading with Q&A to community members.  
6:30: First Dessert, El Centro de la Mujer  
7:00: Intermission  
7:30: FREE PUBLIC SESSION Community Reading and Q&A Public Welcome! Free Admission



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Assistive Technology Specialist
- Clinic Manager 1
- Clinic Supervisor
- Coder, Inpatient
- Case Manager/Developmental Specialist
- Director of Adult, Transfer and Military Admissions
- ESL Specialist
- Pharmacist
- Server Systems Administrator
- Telephone Operator 2
- Wellness Coordinator
- Staff Nurse
- Recruitment Officer 2
- Faculty Positions in Accounting, Art, Chemistry, Communication, Counselor Education and School Psychology, Criminal Justice, Disability Studies, Engineering Tech, Kinesiology, Mathematics, Medicine, Neurosciences, Nursing, Psychology, Rehabilitation Sciences, Rehabilitation Services

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.  
UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

**PROGRAM MANAGER,  
NURSING SERVICES  
Full-time**

Provides administrative and clinical leadership and oversight to nurses in the clinics. Responsibilities will also include coordination of the Integrated In-house Medical Clinic, Suboxone and assist with Infection Prevention and Control duties. Must have current Ohio licensure as a RN. Must have both Med/Surg and Psychiatric Nursing experience. Prior management experience and BSN is preferred.

Send résumé and salary requirements to:

Human Resources – PMRN  
Unison Behavioral Health Group, Inc.  
1425 Starr Ave.  
Toledo, OH 43605  
Email: [hr@unisonbhg.org](mailto:hr@unisonbhg.org)  
Fax: 419-936-7574

Equal Opportunity Employer

**Drivers: Carter Express-Now Hiring.**  
CDL-A: Lots of Miles. Great Pay/Benefits & Bonuses. Dedicated Solo Routes.  
Home Weekly.  
No Slip Seat. No Touch, Newer Equipment.  
(855) 222-3243

**BLOGGERS WANTED**

La Prensa Newspaper is looking for Bloggers. Contact Rico at 419-870-6565 or email [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

**Research Development Officer**

The essential functions of this position include coordinating agency-wide fundraising activities including research and development of relevant projects, proposals and grant development initiatives in the Social Service area and ability to research programs.

Application deadline: Wednesday, February 26, 2014. For more detailed information and to apply, please visit [www.eopa.org](http://www.eopa.org). E.O.E.  
NO PHONE CALLS, PLEASE.



*Register  
to vote!*

**TRANSLATIONS**  
We translate  
**Spanish-English**  
**English-Spanish**

**419-870-6565**

**TRANSLATIONS**

**JANITOR  
and  
CREW LEADER**

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for a Janitor and for a Crew Leader. For complete details of each position and to apply, visit our website at [www.lucasmha.org](http://www.lucasmha.org). **Only online applications received at the above website by Friday, February 28, 2014, will be accepted.** These are Section 3 covered positions. HUD recipients are encouraged to apply and are to indicate on the application if you are a LMHA Public Housing resident or Housing Choice Voucher Program participant. Persons with disabilities are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS.** Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, sex, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.

**NATIONAL CESAR E. CHAVEZ  
BLOOD DRIVE CHALLENGE!!!!**

Monday March 31, 2014  
11:00AM - 5:00PM  
University of Toledo  
Ingman Room

Selena Gomez:  
(419) 206-8829



Alpha Psi Lambda  
National Inc.

**Come DONATE  
and Help US  
SAVE LIVES!!!!**



**KAPPA  
DELTA**

Presents their Second Annual

**SHAMROCK  
5K run/walk**

March 1, 2014

Registration begins at 8:15 am at the Perry Field House  
Race to start promptly at 9:30 am  
Registration Fee: \$15 for BGSU students,  
\$25 for Non-BGSU students  
Register online at [tinyurl.com/Shamrock5k2014](http://tinyurl.com/Shamrock5k2014)

All proceeds benefit Prevent Child Abuse America  
80% remains local to benefit the Family Child Abuse Prevention Center  
Contact Amanda Stewart with questions  
[astewart@bgsu.edu](mailto:astewart@bgsu.edu)

**Furniture Mover - Delivery Driver  
(Detroit Metro)**

**POSITION OVERVIEW:** Driver, deliver, load and unload rental furniture for pick-ups and deliveries to commercial and residential customers. **Day Shift.** Ensure this is done in a safe, courteous and efficient manner. This position will deliver and pick up furniture in the Detroit area.

**RESPONSIBILITIES:** Perform truck inspection to ensure safe delivery vehicle and complete daily truck maintenance reports. Deliver and install/set up furniture to residences and commercial businesses in a safe manner and within agreed upon time frame. Pickup furniture after order closes and record discrepancies as well as communicates with customer.

**REQUIREMENTS:** At least one year driving and delivery experience. Have a good command of the English language to communicate with customers and coworkers Clear MVR and C or CDL license. **Bilingual is preferred (Spanish/English).**

With a partner, ability to lift and carry over 100 lbs. including up stairs, and during all types of weather from heat to snowy and icy conditions, both indoors and outdoors.

Use of hand tools, and some basic power tools to do light assembly of furniture, headboards, mirrors, pictures.

Carrying, lifting, crouching, pulling and walking are physical part of most of the day

Use safe lifting and carrying techniques to reduce chance of injury, including wearing gloves to protect your hand. Ability to work overtime when required.

**LOCATION & HOURS:** Reports through the Elk Grove, IL Distribution Center but will pick up and return furniture through a shuttle location in Ann Arbor, Michigan.

Brook offers a competitive compensation and generous benefit package including health and dental benefits and a 401(k) plan. We thank all applicants for their interest. Only those chosen for an interview will be contacted.

We are an Equal Opportunity Employer and will consider all qualified applicants for the position without regard to race, color, religion, sex, national origin, or protected veteran status.

Interested? Contact us at: [mwjobs@bfr.com](mailto:mwjobs@bfr.com). Or go to <http://www.bfr.com/furniture-rental/> Brook-Furniture-Rental/Careers.

**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!



Call Pete Sanchez 419-787-9612!

**Housing Cleaning Service**



- Residential
- Commercial

Serving East & West Cleveland

Contact Luis:

216-832-1437

**NOTICE**

**WHAT: The UpTown Association's Annual Meeting**

WHEN: Tuesday, February 25, 2014, 5:30-8:00PM

WHERE: The Toledo Club, 235 14th Street, Toledo, Ohio;

DETAILS: **The UpTown Association invites constituents, public officials, supporters and friends to attend the 2014 Annual Meeting. The meeting will review 2013 accomplishments, present the status of the UpTown Master Plan, UpTown Green, and other UpTown initiatives. Expected remarks by Mayor Collins.**

*The UpTown Association, Inc. is the Community Development Corporation for the UpTown district of Toledo, located between Toledo's central business district and the Old West End. It is roughly bordered by 10th, Jackson, Adams, Woodruff, Collingwood and Washington. The association is a 501(c)3 non-profit organization.*



**CLEARVIEW SCHOOLS DISTRICT**

- FREE HEAT, WATER & TRASH
- 1 BEDROOM APARTMENTS
- 2 BEDROOMS APARTMENTS
- SECURITY DEPOSIT \$199
- LAUNDRY FACILITIES
- NEAR SHOPPING CENTER

ASK US ABOUT OUR 2 & 3 BEDROOM TOWNHOMES

MONDAY – FRIDAY  
Or BY APPOINTMENT  
4950 O'NEIL BLVD.  
PHONE: 440-233-7621

**NORTHGATE APARTMENTS  
610 STICKNEY AVENUE**

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments; Mature Adult Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.

**ASK ABOUT OUR NEW YEARS MOVE-IN SPECIAL.**

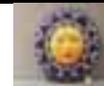
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/  
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



**NANI'S PLACE**

**SOUTHWESTERN MEXICAN Décor & Pottery Antiques & Collectibles**

1735 W. Sylvania Toledo, OH 43612  
TEL: 956-754-8818  
Open Monday--Saturday  
Closed on Sunday



**Lorain Metropolitan Housing Authority  
Lorain County Elderly Housing Corporation**

Affordable Housing Available for Elderly, Disabled, and Families

Efficiency to 6 Bedroom Units

Eligible applicants pay 30% of their adjusted income toward rent

Applications processed on-line at [www.lmha.org](http://www.lmha.org)

You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:

1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052  
440.288.1600  
Toll Free 1.800.763.2668  
TDD/TTY 800.750.0750

For a free full months rent, simply present this ad when you are contacted for an interview. Offer expires July 30, 2014



**WESTMINSTER ROW  
Luxurious Downtown Living**

Completely Restored 1880's Italianate Row House

On Site Garage Parking

Washer/Dryer hookup in each unit

Superior and Locust Street  
Call Tracey @ 419-466-6721

1 Bedroom from \$395.00



**Wanted:** distribution person in Columbus area; must have driver's license and insurance. Speak Spanish and English. Call 419-870-6565.

**VISO:** Quería distribuir persona en área de Columbus; debe tener licencia de conducir y seguro. Español e inglés. Llame 419.870.6565.

*Welcome Home To Beautiful Sylvan Lakes Apartments*

Our elegant apartments feature spacious bedrooms with ample storage, high ceilings and breath-taking views! Stop in today to see why our residents love our beautifully landscaped grounds, resort-like swimming pool, and clubhouse with its fully-equipped fitness center and laundry facilities. *Located just west of King road off of Sylvania Ave. Stop in today!*



4045-A Langston Place, Sylvania, Ohio 43560  
p: 419-842-8480 e: [investekmanagement.com](mailto:investekmanagement.com)



## WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY

**EXPLORING THE LIFE AND LITERATURE OF TONI MORRISON:** Did you know that Toni Morrison worked as a library aide at the Lorain Carnegie Library on 10<sup>th</sup> Street while she was a teen? Learn more about *Toni Morrison* at Lorain Public Library System's Main Library on Sunday, Feb. 16 at 2:30 p.m. You'll discover how Chloe Wofford, a graduate of Lorain High School, later became internationally known as Toni Morrison and honored by many countries for her authorship. Preregistration is required and is available online at [LorainPublicLibrary.org](http://LorainPublicLibrary.org) or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ, ext. 450. The Main Library is located at 351 W. Sixth St., Lorain.

**PETE THE CAT:** *Pete the Cat* has been many places and done many things. Groove along with Lorain Public Library System's Main Library on Wednesday, Feb. 19 at 6:30 p.m. and celebrate this cool blue cat. Families with children of all ages are invited to hear some favorite Pete the Cat books by Eric Litwin.



Kids will make a fun craft too. Preregistration is required and is available online at [LorainPublicLibrary.org](http://LorainPublicLibrary.org) or by calling the Main Library at 440-Main Library is located at 351 W. Sixth St., Lorain.

**THE AFFORDABLE CARE ACT AND YOU:** Learn to navigate the new Health Insurance Marketplace at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, Feb. 22 at 2 p.m. A certified broker for individuals and small businesses will be at the library to discuss the Affordable Care Act. How do you shop for health insurance? What are the penalties if you don't buy insurance?

These questions and many more will be answered at the program. Preregistration is required and is available online at [LorainPublicLibrary.org](http://LorainPublicLibrary.org) or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ, ext. 450.

**NUMBER ONES:** Looking for something good to read or watch? Look no further than your Lorain Public Library System. Here are some number ones from Publishers Weekly. "The Invention of Wings" by Sue Monk Kidd tops the fiction list. "Duty: Memoirs of a Secretary at War" by Robert M. Gates is number one on the nonfiction list. "Escape Plan" starring Sylvester Stallone and Arnold Schwarzenegger is the top DVD/Blu-ray. Place a hold by calling or stopping in, online at [LorainPublicLibrary.org](http://LorainPublicLibrary.org) or by downloading the CLEVNET app. eBook format is also available on the Lorain Public Library System website in their eLibrary.



## CRITICALLY ACCLAIMED WRITER AND AUTHOR TA-NEHISI COATES COMING TO CLEVELAND PUBLIC LIBRARY

Cleveland Public Library is welcoming critically acclaimed author and writer Ta-Nehisi Coates to its *Writers & Readers* stage on Saturday, February 22, 2014, at 2:00 p.m. in the Louis Stokes Wing Auditorium on East 6<sup>th</sup> Street and Superior Avenue. Joanna Connors, book editor from *The Plain Dealer*, will moderate the discussion.

"Ta-Nehisi Coates is a fantastic example of the caliber of writers CPL brings to Cleveland as part of our *Writers & Readers* series," said Felton Thomas, Director of CPL.

"His remarkable writing, and social commentary fits perfectly with our celebration of African American History Month."

Ta-Nehisi Coates is a former writer for *The Village Voice*, senior editor of the *Atlantic*, and the author of a lively blog on culture, politics, and social issues. He is also the author of *The Beautiful Struggle*, a tough and touching memoir of growing up in Baltimore during the crack epidemic. *The Beautiful Struggle* also provides a vivid portrait of Coates' father, a Vietnam veteran and Black Panther who started his own underground black press and dedicated his life to carrying his sons across the shoals of inner city adolescence. This event is free and open to the public. Seating is available on a first-come, first-served basis. Books will be available for purchase from A Cultural Exchange. For more information, visit [cpl.org](http://cpl.org).



# BUY THIS SPACE

CONTACT  
RUBEN TORRES  
TODAY!

Call  
**(440) 320-8221**



## CMA Performing Arts Series



### Estrella Morente

Wednesday, March 12, 7:30 p.m.

"Her physical authority is at one with her amazing voice. A tough act to follow" —*The Guardian*



Come see Spanish superstar Estrella Morente perform her internationally acclaimed Flamenco music live at the Cleveland Museum of Art. Morente's album *Autoretrato* was nominated for a 2013 Latin Grammy Award for Best Flamenco Album. She was the singing voice of Penélope Cruz in Pedro Almodóvar's Oscar-nominated film *Volver*.

Tickets \$44-\$69

Take advantage of our buy one, get one 50% off ticket deal for Estrella Morente. Use code "FLAMENCO".

**Flamenco Festival Cleveland:**

**Ballet Flamenco Eva Yerbabuena**  
Wednesday, March 5, 7:30 p.m.

**Estrella Morente**  
Wednesday, March 12, 7:30 p.m.

**Tomatito**  
Friday, March 14, 7:30 p.m.

Come see amazing.

[www.clevelandart.org/performingarts](http://www.clevelandart.org/performingarts) 216-421-7350

Series Sponsor



Highly recommended by La Prensa Newspaper

# EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

**Maumee** 551 W. DUSSEL (Old Ground Round) 419-887-0700

**West Toledo** Sylvania & Douglas Music 8-9PM every night 419.472.0700

**Oregon** 2072 Woodville Rd. 419.693.6695

**TRY OUR MARGARITAS!**

8th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!  
7th year in a row - Toledo's Best Margaritas!  
—As judged by readers of Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!



Happy 21st Birthday  
**Jacob Menchaca**  
February 14th  
with all my love...Mom



Happy Birthday  
**Chyanne Casarez**  
with all our love....your familia

## EAST SIDE CANTINA

February 14 - Estrellas de Oro  
February 22 - Escobedo  
March 1 - Grupo Azteca  
125 OAK ST., TOLEDO, OHIO

# TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

## SERVICIO DE INCOME TAX

- Trámites de ITIN ~ **IRS Agente certificador para aceptación del ITIN**
  - Nuestro autorizado por el IRS precertificación velocidades de proceso los documentos
  - ¿No tiene número de Seguro Social? **iNo hay problema!**
  - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
  - Todavía puede presentar 2010-2011-2012
  - Usted puede calificar para un reembolso.

¿Sabia que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?

iReciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!

iServicio Profesional y **Garantizado!**

iAbierto todo el año para servirle!



## INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's ~ **IRS Certifying Acceptance Agent for ITIN's**
  - Our IRS-authorized precertification of qualifying documents speeds process
  - No Social Security Number? **No Problem!**
  - Includes **Translations**
- Electronic Processing of Tax Returns
- **Free** review of your previous years' tax returns
  - You can still file 2010-2011-2012
  - You may qualify for a refund

**Did you know:**  
Even if you are not documented,  
you can still file!

Get the maximum refund – with or  
without a social security number!

Professional Service, and **Guaranteed!**

Open all year to serve you

1225 Broadway (at Sofia Quintero  
Centro de Artes y Culturas)  
**(419) 407-4142**

**2 LOCATIONS**

[www.tessera-associates.com](http://www.tessera-associates.com)

3237 West Sylvania  
Suite 200  
**(419) 407-4141**